

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Kaffeeautomat mit Schlagwerk PC-KA 1152

Koffiezetapparaat met slagmechanisme • Cafetière avec mécanisme de percussion
Cafetera con mecanismo percusor • Macchina da caffè con meccanismo a martello
Coffee Machine with Grinder • Ekspres do kawy z młynkiem
Kávéfőző tömörítő mechanizmussal • Кофеварка с мельницей
جهاز إعداد قهوة مزود بألية طحن

CE

BedienungsanleitungSeite 4

DEUTSCH

Gebruiksaanwijzing Pagina 11

NEDERLANDS

Mode d'emploi.....Page 17

FRANÇAIS

Manual de instrucciones..... Página 23

ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso Pagina 29

ITALIANO

Instruction ManualPage 35

ENGLISH

Instrukcja obsługi Strona 41

JEZYK POLSKI

Használati utasítás..... Oldal 48

MAGYARUL

Руководство по эксплуатации стр. 54

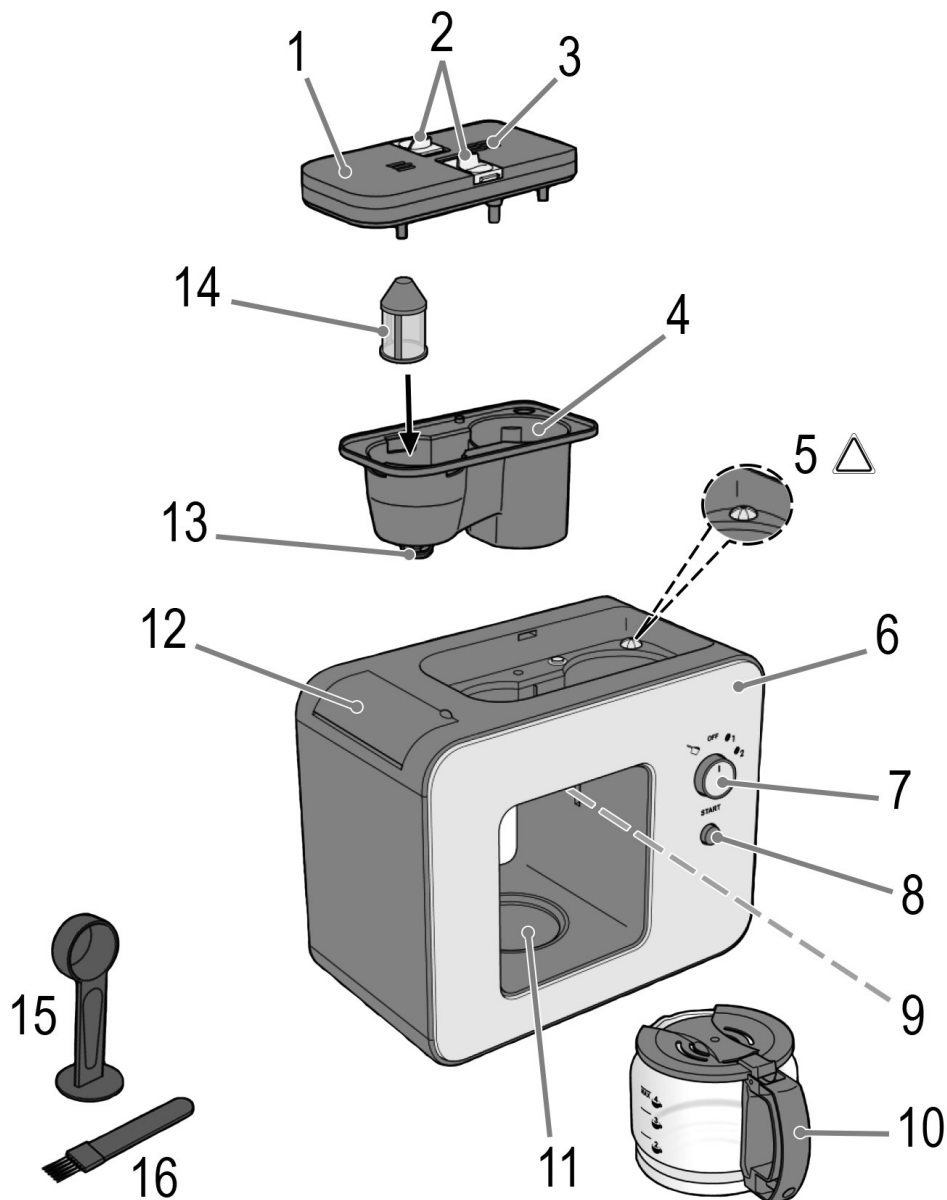
РУССКИЙ

65 دليل التعليمات صفحة

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Allgemeine Hinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Auspacken des Gerätes	6
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	6
Anwendungshinweise	7
Bedienung	7
Betrieb beenden	8
Entkalken	8
Reinigung	8
Aufbewahrung	9
Störungsbehebung	9
Technische Daten	9
Hinweis zur Richtlinienkonformität	9
Garantie	9
Entsorgung	10

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

- Die Warmhalteplatte und die Kanne werden sehr heiß. Fassen Sie die Glaskanne nur am Handgriff an. Auch nach der Anwendung verfügt die Oberfläche der Warmhalteplatte noch über Restwärme.



WARNUNG: Heiße Oberfläche! **Verbrennungsgefahr!**

- Auch der Schlagwerkeinsatz und die Abdeckung sind nach dem Brühen heiß! Vorsicht beim Ab- bzw. Entnehmen!
- Öffnen Sie während des Kochvorgangs niemals den Wassertankdeckel.



ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Wasser im Wasserbehälter eingefüllt ist.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter!
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung die-

ses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Beachten Sie das nachfolgende Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“. Der Missbrauch zu anderen Zwecken kann Verletzungen zur Folge haben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät dient zum Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen und Kochen von gemahlenem Bohnenkaffee.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:
 - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder Frühstückspensionen bestimmt.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Eventuell sind empfindliche Flächen mit einer Folie geschützt. Entfernen Sie diese Folien
4. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
5. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

- 3 Dampfaustrittsöffnung
- 4 Schlagwerkeinsatz (Schlagwerköffnung/ Kaffeepulverbehälter)
- 5 Wasserauslass

ACHTUNG: Wichtig!

Achten Sie vor dem Aufsetzen der Abdeckung darauf, dass keine Kaffeebohne/ Kaffeepulver auf der Öffnung liegt.

- 6 Grundgerät
- 7 Funktionswahlschalter
- 8 START Taste
- 9 Kontrollleuchte
- 10 Glaskanne mit Deckel und Nylon-Filter
- 11 Warmhalteplatte
- 12 Wassertankdeckel
- 13 Nachtropfsicherung
- 14 Permanentfilter-Einsatz
- 15 Messlöffel
- 16 Reinigungspinsel

Übersicht der Bedienelemente/ Lieferumfang

- 1 Abdeckung (Schlagwerk/Brühkopf)
- 2 Entriegelungstasten zum Entfernen der Abdeckung

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Hinweis zum Kochvorgang

Abhängig vom Mahlgrad und Menge nimmt das Kaffeepulver während des Kochvorgangs Wasser auf. Dadurch weicht die Menge des fertigen Kaffees von der eingefüllten Wassermenge ab.

Europäische Maßgaben zur Energieeinsparung

i HINWEIS:

Die europäische Richtlinie 2009/125/EG (Ökodesign) bündelt Maßnahmen zur Energieersparnis. Für Kaffeeautomaten gilt: Die Warmhaltephase wird auf maximal 40 Minuten begrenzt. Das Gerät schaltet sich anschließend automatisch aus. Sie profitieren von der erhöhten Sicherheit und einem geringeren Stromverbrauch.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild am Gerät.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.




Kontrollleuchte

Die Kontrollleuchte zeigt die Funktion an.

Leuchtet blau = Bohnen werden gemahlen

Leuchtet rot = Brühvorgang; Warmhaltephase

Funktionswahlschalter

Symbol	Bedeutung
	Kaffee brühen mit Kaffeepulver
OFF	Gerät ausgeschaltet
	Kaffeebohnen werden grob gemahlen (starker Kaffee)
	Kaffeebohnen werden fein gemahlen (milder Kaffee)

Kaffeebohnen

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie zum Mahlen ausschließlich geröstete Kaffeebohnen. Rohe, gefrorene oder in Flüssigkeit eingelegte Kaffeebohnen können das Schlagwerk beschädigen.

Auswahl des Mahlgrads

Ob Sie den Kaffee fein oder grob mahlen, hängt von Ihren Vorlieben ab. Die Sorte und Röstung der Kaffeebohnen beeinflussen zusätzlich den Geschmack.

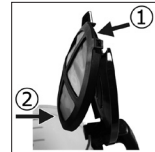
- Füllen Sie nur die Menge Kaffeebohnen in das Schlagwerk, die Sie für einen Kochvorgang brauchen.
- Wir empfehlen einen Messlöffel Kaffeebohnen für eine Tasse Wasser (100 ml).

Inbetriebnahme

Vor dem ersten Aufbrühen von Kaffee nehmen Sie das Gerät 2-mal nur mit sauberem Wasser in Betrieb. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports innen angesammelt haben könnte. Gehen Sie vor wie unter „Bedienung“ beschrieben.

Bedienung

1. Setzen Sie den Nylonfilter am Kanneendeckel ein.
 - ① Hängen Sie den Nylonfilter am Deckel ein.
 - ② Rasten Sie das untere Ende vom Nylonfilter am Deckel ein.
2. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
3. Füllen Sie entsprechend der gewünschten Tassenzahl kaltes Wasser in den Wassertank. Nehmen Sie zum Befüllen des Wassertanks die Kanne zur Hilfe.



⚠ ACHTUNG:

Überfüllen Sie den Tank nicht! Auf der Rückseite des Wassertanks befindet sich eine Überlauföffnung.

4. Schließen Sie den Wassertankdeckel.
5. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
6. Füllen Sie die passende Menge Kaffeebohnen bzw. Kaffeepulver rechts in die Schlagwerköffnung/Kaffeepulverbehälter.
7. Achten Sie darauf, dass der Permanentfilter-Einsatz links eingesetzt ist.
8. **⚠ ACHTUNG: Wichtig!**
Achten Sie vor dem Aufsetzen der Abdeckung darauf, dass keine Kaffeebohne/Kaffeepulver auf der Öffnung vom Wasserauslass (5) liegt.

Setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Sie muss hörbar einrasten.

9. Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.

⚠ ACHTUNG: Nachtropfsicherung

Ihr Gerät verfügt über eine Nachtropfsicherung. Sie schließt, wenn die Kanne entnommen wird. Dies verhindert, dass Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft, wenn sich noch Wasser im Filterbereich befindet.

- Befindet sich noch Wasser im Tank, stellen Sie die Kanne rechtzeitig wieder unter. Das Wasser könnte sonst überlaufen.

10. Wählen Sie mit dem Funktionswahlschalter die gewünschte Funktion aus.
11. Drücken Sie die START Taste, um das Gerät zu starten. Die Kontrollleuchte zeigt die Funktion an.

HINWEIS:

Ca. 30 Minuten nach dem Brühen schaltet sich das Gerät automatisch ab. Zwei kurze Pieptöne sind zu hören und die Kontrollleuchte erlischt.

Der Kaffee ist fertig

- Nachdem kein Kaffee mehr durch den Filter läuft, können Sie die Kanne entnehmen.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Möchten Sie den restlichen Kaffee warmhalten? Lassen Sie das Gerät bis zum Ende der Warmhaltephase eingeschaltet. Möchten Sie den Kaffee auch nach der Warmhaltephase warmhalten, schütten Sie den restlichen Kaffee in eine Isolierkanne um.
- Reinigen Sie das Gerät nach **jedem** Gebrauch! Gehen Sie vor, wie unter „Reinigung“ beschrieben.

Betrieb beenden

- Um das Gerät auszuschalten oder den Mahl-/Brühvorgang vorzeitig zu beenden, stellen Sie den Funktionswahlschalter auf die Position **OFF**.
- Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät nach **jedem** Gebrauch!

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.

WARNUNG:

- Kochen Sie danach 3-4-mal frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Verwenden Sie kein Kaffeepulver!
- Dieses Wasser **nicht** als Trinkwasser verwenden.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch zuerst kurz abkühlen.
2. Öffnen Sie den Wassertankdeckel, entfernen Sie die Abdeckung und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Entnehmen Sie den Permanentfilter-Einsatz und den Schlagwerkeinsatz.

Grundgerät, Abdeckung

- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Nehmen Sie evtl. übergetretenen Kaffeesatz vom inneren Gehäuse mit einem Papiertuch auf. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch nach.

- Die Scheibe an der Unterseite der Abdeckung können Sie zur Reinigung abziehen. Reinigen Sie die Scheibe in gewohnter Weise in einem Spülbad. Setzen Sie die Scheibe wieder auf, nachdem diese vollständig getrocknet ist.

Glaskanne mit Deckel und Nylon-Filter, Permanentfilter-Einsatz, Messlöffel

Reinigen Sie die Teile in gewohnter Weise in einem Spülbad. Benutzen Sie ggf. eine weiche Bürste.

Schlagwerkeinsatz

Den Schlagwerkeinsatz können Sie entweder in gewohnter Weise in einem Spülbad reinigen, oder in der Spülmaschine. Reinigen Sie insbesondere die Öffnung unter dem Schlagwerk. Spülen Sie diese mit reichlich Wasser aus.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.

- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
	Kontrollieren Sie die Haussicherung.	
Rückstau im Filter: Der Kaffeesatz tritt über den Filterrand.	Das Gerät ist mit Sicherheitsschaltern versehen. Diese verhindern das Einschalten ohne aufgesetzte Abdeckung.	Kontrollieren Sie den richtigen Sitz der Abdeckung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
	Die Nachtopfsicherung ist geschlossen: Die Glaskanne mit Deckel steht nicht auf der Warmhalteplatte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker. 2. Stellen Sie die Kanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte, damit der Filter entleert wird. 3. Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
Es ist zu viel Kaffeepulver im Kaffeepulverbehälter.		
Im Kaffee ist Kaffeesatz enthalten.	Der Permanentfilter-Einsatz ist nicht korrekt eingesetzt.	Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Permanentfilter-Einsatzes.
	Es ist zu viel Kaffeepulver im Kaffeepulverbehälter.	Nehmen Sie weniger Kaffeepulver.
Die Dauer des Brühvorgangs ist erheblich zu lang.	Im Gerät befinden sich Kalkrückstände.	Entkalken Sie das Gerät wie beschrieben.
Das Gerät schaltet sich von alleine aus.	Dies ist kein Fehler vom Gerät. Zur Einhaltung der Ökodesign-Richtlinie (2009/125/EG), schaltet sich das Gerät nach dem Ende des Brühvorgangs, nach maximal 40 Minuten, automatisch aus.	

Technische Daten

Modell:.....PC-KA 1152
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....750 - 900 W
 Füllmenge:0,5 Liter
 Schutzklasse:I
 Nettogewicht:ca. 2,5 kg
 Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-KA 1152 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI – Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

10

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	3
Algemene opmerkingen.....	11
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat.....	11
Beoogd gebruik.....	13
Uitpakken van het apparaat.....	13
Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering.....	13
Opmerkingen voor het gebruik	13
Bediening	14
Gebruik stoppen.....	15
Ontkalken	15
Reiniging	15
Opslaan.....	15
Probleemoplossing	16
Technische gegevens	16
Verwijdering.....	16

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



WAARSCHUWING: Heet oppervlak!

Risico op brandwonden!

- De verwarmingsplaat en de pot worden erg heet. De glazen pot alleen met het handvat aanraken. Het oppervlak van de warmhoudplaat kan nog heet zijn nadat u het apparaat gebruikt hebt.



WAARSCHUWING: Heet oppervlak! **Risico op brandwonden!**

- Het slagmechanisme en het deksel zijn ook heet na het koffiezetten! Wees voorzichtig bij het verwijderen!
- Het deksel van het waterreservoir niet openen tijdens gebruik.



LET OP:

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden in water. Raadpleeg de instructies die zijn opgenomen in het hoofdstuk "Reiniging".

- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Het apparaat alleen inschakelen wanneer het waterreservoir met water is gevuld.
- Het apparaat niet verplaatsen wanneer het in gebruik is.
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Probeer de veiligheidsschakelaars niet te manipuleren!
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het gebruik van het apparaat in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Raadpleeg hiervoor het volgende hoofdstuk “Beoogd gebruik”. Misbruik voor andere doeleinden kan tot verwondingen leiden.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is ontworpen voor het malen van geroosterde koffiebonen en het zetten van koffie van deze bonen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek.
- Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.:
 - In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen;
 - Door gasten in hotels, motels en andere accommodatiefaciliteiten.

Het is **niet** bestemd voor gebruik op boerderijaccommodaties of Bed & Breakfast verblijven.

Uitpakken van het apparaat

1. Haal het apparaat uit zijn verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals plastic folie, opvulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakking.
3. Gevoelige oppervlakken zijn mogelijk beschermd met een stukje folie. Verwijder deze folie.
4. Controleer de inhoud op eventueel ontbrekende onderdelen.
5. Als de inhoud van de verpakking niet compleet is of wanneer beschadigen worden geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

i **OPMERKING:**

Er kan stof en productieresidu op het apparaat aanwezig zijn. We raden u aan het apparaat reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging”.

5 Waterruitlep

LET OP: Belangrijk!

Zorg dat er geen koffiebonen / koffiëpoeder rond de opening ligt voor u het deksel plaatst.

- 6 Basis apparaat
- 7 Functiekeuzeschakelaar
- 8 START toets
- 9 Indicatielampje
- 10 Glazen kan met deksel en nylon filter
- 11 Verwarmingsplaat
- 12 Deksel waterreservoir
- 13 Lekstop
- 14 Permanente filter inzet
- 15 Maatlepel
- 16 Reinigingsborsteltje

Opmerkingen voor het gebruik

Plaatsing

- Plaats het koffiezetapparaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Zet het zo neer, dat het niet kan omvallen.
- Plaats het apparaat niet dicht bij en gas of elektrisch fornuis of andere hittebronnen.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Deksel (slagmechanisme / koffiezetter)
- 2 Ontgrendelknoppen voor het afnemen van het deksel
- 3 Stoomuitlaat
- 4 Slagmechanisme toepassing (slagmechanisme opening / gemalen koffie houder)

Opmerking over het bereidingsproces

Tijdens het zetten van de koffie en afhankelijk van de maling van de koffie en de gebruikte hoeveelheid, absorbeert de koffie een bepaalde hoeveelheid water. Daarom kan de hoeveelheid koffie verschillen met die van de hoeveelheid water in de tank.

Europese verordening inzake energiebesparing

i OPMERKING:

De Europese richtlijn 2009/125/EG (Richtlijn Ecodesign) omvat maatregelen voor energiebesparing.

De volgende maatregel is van toepassing op koffiezetapparaten: De warmhoudperiode is beperkt tot max. 40 minuten, waarna het apparaat automatisch uitschakelt.

U behaalt meer profijt bij betere veiligheid en een lager energieverbruik.

Elektrische aansluiting

- Zorg ervoor dat uw elektriciteit overeenkomt met de specificaties van het apparaat. De specificaties zijn op het typeplaatje afgedrukt.
- Steek de stekker in een juist geïnstalleerd en geaard stopcontact.


Indicatielampje

Het indicatielampje geeft de functies aan.

Licht op blauw = de bonen worden gemalen

Licht op rood = koffie wordt gezet; opwarmfase

Functiekeuzeschakelaar

Symbol	Betekenis
	Zet koffie met gemalen koffie
OFF	Apparaat uitgeschakeld
	De koffiebonen worden grof gemalen (sterke koffie)
	De koffiebonen worden fijn gemalen (milde koffie)

Koffiebonen

△ LET OP:

Gebruik voor het malen alleen geroosterde koffiebonen. Rauwe, bevroren of koffiebonen in een vloeistof kunnen de molen beschadigen.

Keuze voor maling

Of u de koffie fijn of grof maalt is afhankelijk van uw voorkeur. Het soort koffiebonen en het roosterproces hebben ook invloed op de smaak.

- Vul het slagmechanisme met precies genoeg koffiebonen voor één koffiezetproces.

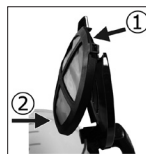
- We raden aan één maatschep koffiebonen voor één kop water (100ml).

Ingebruikneming

Gebruik het apparaat eerst tweemaal met schoon water alvorens het te gebruiken om koffie te zetten. Dit verwijdert stof dat zich tijdens het transport verzameld kan hebben. Volg de instructies onder "Bediening".

Bediening

- Plaats het nylon filter in het deksel van de kan.
 - Bevestig het nylon filter op het deksel.
 - Klik het onderste deel van het nylon filter op zijn plaats op het deksel.
- Open het deksel van het waterreservoir.
- Vul het waterreservoir met genoeg koud water voor het gewenste aantal kopjes koffie. Gebruik de kan om het waterreservoir te vullen.



△ LET OP:

Maak de tank niet te vol! Er zit een overstromingsopening achterop de watertank.

- Sluit het deksel van de watertank.
- Verwijder het deksel.
- Giet de gewenste hoeveelheid koffiebonen of koffiepoeder rechtstreeks in de opening van het slagmechanisme / gemalen koffiehopper.
- Zorg dat het permanente filter aan de linkerkant is geplaatst.

△ LET OP: Belangrijk!

Zorg dat er geen koffiebonen/koffiepoeder rond de opening van de wateruitloop (5) ligt voor u het deksel plaats.

- Plaats het deksel terug. Deze moet hoorbaar op zijn plaats klikken.
- Plaats de kan op de warmhoudplaat.

△ LET OP: Lekstop

Uw apparaat is uitgerust met een lekstop. Deze sluit zich als de koffiepot wordt verwijderd. Dit voorkomt dat de koffie op de warmhoudplaat druppelt als er nog water in het filter zit.

- Wanneer zich nog water in de tank bevindt, plaatst u de kan op tijd terug. Anders kan het water overstromen.

- Selecteer de gewenste functie met de functiekeuzeschakelaar.
- Druk op de START toets om het apparaat te starten. Het indicatielampje geeft de functies aan.

i **OPMERKING:**

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld na ong. 30 minuten. U hoort twee korte piepjes en het indicatielampje gaat uit.

De koffie is klaar

- Zodra geen koffie meer door de filter in de kan loopt, kunt u de kan verwijderen.
- Schakel het apparaat uit.
- Wilt u de resterende koffie warm houden? Laat het apparaat ingeschakeld tot de warmhoudperiode is verstreken. Als u de koffie ook na de warmhoudperiode warm wenst te houden, dient u de resterende koffie in een thermoskan te schenken.
- Maak het apparaat na **elk** gebruik schoon! Ga te werk zoals beschreven onder "Reiniging".

Gebruik stoppen

- Om het apparaat uit te schakelen of het koffiezetten te onderbreken, zet u de functiekeuzeschakelaar op **OFF**.
- Haal dan de stekker uit het stopcontact.
- Maak het apparaat na **elk** gebruik schoon!

Ontkalken

Wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alleen in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiters beschreven staat.

⚠ WAARSCHUWING:

- Breng daarna 3-4 maal water aan de kook om alle resten van het ontkalkingsmiddel weg te spoelen.
- Gebruik daarbij geen koffiepoeder!
- Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek **vóór** de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

1. Laat het apparaat eerst kort afkoelen na gebruik.
2. Open het deksel van de watertank, verwijder het deksel en laat het apparaat geheel afkoelen.
3. Verwijder het permanente filter en het slagmechanisme.

Basis apparaat, deksel

- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Verwijder geknoeid koffiedik met wat keukenpapier uit de binnenzijde. Neem daarna af met een vochtige doek.
- U kunt de schijf aan de onderkant van het deksel verwijderen om deze te reinigen. Reinig de schijf zoals gewoonlijk door deze af te spoelen. Plaats de schijf terug als deze volledig droog is.

Glazen kan met deksel en nylon filter, permanente filter inzet, maatlepel

Reinig de onderdelen op de normale manier onder de kraan. Gebruik eventueel een zachte borstel.

Slagmechanisme

Reinig het slagmechanisme zoals gewoonlijk door deze af te spoelen of in de vaatwasser. Maak vooral de opening onder het slagmechanisme schoon. Spoel met ruim water.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig opdrogen.
- Als het lange tijd niet gebruikt wordt raden wij aan om het apparaat in de originele verpakking te bewaren.
- Bewaar het apparaat altijd in een goed geventileerde en droge plaats, buiten bereik van kinderen.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat. Steek de stekker goed in het stopcontact. Controleer de stop.
	Het toestel is uitgerust met veiligheidschakelaars. Deze voorkomen inschakelen zonder deksel.	Controleer of het deksel op de juiste manier geplaatst is.
	Het apparaat is stuk.	Neem contact op met uw reparateur of service centrum.
Filterblokkade: er komt gemalen koffie over de rand van het filter.	De lekstop is gesloten: De glazen kan met deksel staat niet op de warmhoudplaat.	1. Schakel het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact. 2. Plaats de koffiepot met het deksel op de warmhoudplaat so zodat het filter wordt gelegegd. 3. Reinig het apparaat zoals beschreven.
	Er zit teveel gemalen koffie in de koffiepoederhouder.	
Er zit koffiedik in de koffie.	Het permanente filter is niet op de juiste manier geplaatst.	Controleer of het permanente filter op de juiste manier geplaatst is.
	Er zit teveel gemalen koffie in de koffiepoederhouder.	Gebruik minder koffie.
Het koffiezetten duurt te lang.	Kalkaanslag in het apparaat.	Ontkalk het apparaat zoals beschreven.
Het apparaat schakelt automatisch uit.	Dit is niet een defect van het apparaat. Om te voldoen aan de Ecodesign Richtlijn (2009/125/EG), schakelt het apparaat automatisch uit na max. 40 minuten nadat het brouwproces is voltooid.	

Technische gegevens

Model:..... PC-KA 1152
 Spanningstoevoer:..... 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Opgenomen vermogen:..... 750 - 900 W
 Volume: 0,5 liter
 Beschermingsklasse:..... I
 Nettogewicht: ong. 2,5 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	3
Notes générales.....	17
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil.....	17
Utilisation conforme.....	19
Déballer l'appareil.....	19
Liste des différents éléments de commande / Contenu de Livraison.....	19
Notes d'utilisation.....	19
Utilisation.....	20
Arrêter le fonctionnement.....	21
Détartrage.....	21
Nettoyage.....	21
Stockage.....	21
Dépannage.....	22
Données techniques.....	22
Élimination.....	22

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.

Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



AVERTISSEMENT : Surface chaude !

Risque de brûlure !

- La plaque chauffante et le récipient sont très chauds. Tenez uniquement le récipient en verre par la poignée. La surface de la plaque chauffante peut être encore chaude après l'arrêt de l'appareil.

**AVERTISSEMENT : Surface chaude !****Risque de brûlure !**

- Le bloc du mécanisme de mouture et le couvercle sont également chaud après une infusion ! Retirez-les avec précautions !
- N'ouvrez jamais le couvercle du réservoir à eau pendant la cuisson.

△ ATTENTION :

Cet appareil n'est pas conçu pour être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions du chapitre « Nettoyage ».

- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'utilisez l'appareil que si le récipient à eau est rempli d'eau.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Ne manipuler les interrupteurs de sécurité !
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Consultez le chapitre suivant, « Utilisation conforme ». Son utilisation dans un autre but peut entraîner des blessures.

Utilisation conforme

- Cet appareil est conçu pour moudre des grains de café grillés, pour l'utilisation en percolation.
- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
 - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales ;
 - Pour les invites des hôtels, motels et autre hébergement.

Cet appareil **n'est pas** destiné aux hébergements ruraux ou aux Bed & Breakfast.

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les films plastiques, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Les surfaces fragiles sont parfois protégées d'un film protecteur. Enlevez ces feuilles.
4. Vérifiez la présence de toutes les pièces.
5. En cas de contenu d'emballage incomplet et de dommages apparents, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

i NOTE :

L'appareil peut contenir des résidus de production et de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande / Contenu de livraison

- 1 Cache (mécanisme de mouture/tête de percolation)
- 2 Boutons de libération du couvercle
- 3 Orifice de sortie de la vapeur
- 4 Bloc du mécanisme de mouture (ouverture du mécanisme de mouture/réservoir à café moulu)
- 5 Embouchure de l'eau

⚠ ATTENTION : Important !

Assurez-vous qu'il ne se trouve aucun grain de café ou des résidus de poudre de café restants sur l'ouverture avant de mettre le couvercle en place.

- 6 Appareil de base
- 7 Interrupteur de sélection de fonction
- 8 Bouton START
- 9 Indicateur lumineux
- 10 Carafe de verre avec couvercle et filtre de nylon
- 11 Plaque chauffante
- 12 Couvercle du réservoir d'eau
- 13 Anti-goutte
- 14 Filtre fixe
- 15 Cuillère à mesurer
- 16 Brosse de nettoyage

Notes d'utilisation

Positionnement

- Placez la cafetière automatique sur une surface stable et plate. Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne se renverse pas.
- N'installez pas l'appareil très près d'une cuisinière électrique ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.

Remarque sur le procédé de préparation du café

Lors de la préparation du café et selon le degré auquel les grains de café sont moulus et la quantité utilisée, le café en poudre absorbe une certaine quantité d'eau. Voilà pourquoi la quantité de café peut diverger de la quantité d'eau dans le réservoir d'eau.

Directives européennes sur l'économie d'énergie

NOTE :

La directive européenne 2009/125/EC (Directive Ecodesign) intègre des mesures pour économiser l'énergie. La condition suivante s'applique aux cafetières : La période de maintien au chaud est limitée à 40 minutes maximum après quoi l'appareil s'éteindra automatiquement. Vous profitez d'une meilleure sécurité et d'une faible consommation d'énergie.

Branchement électrique

1. Veillez à ce que la tension de votre domicile corresponde aux caractéristiques de l'appareil. Les caractéristiques sont imprimées sur l'étiquette.
2. Branchez le câble d'alimentation à une prise murale reliée à la terre et correctement installée.




Indicateur lumineux

L'indicateur lumineux indique la fonction sélectionnée.

Éclairé en bleu = les grains sont en cours de mouture

Éclairé en rouge = infusion en cours ; phase de chauffe

Sélecteur de fonctions

Symbole	Signification
	Infusion avec de la poudre à café
OFF	Appareil éteint
	Grains de café moulus grossièrement (café fort)
	Grains de café moulus finement (café moins fort)

Grains de café

ATTENTION :

Utilisez seulement des grains de café grillés dans le moulin. Les grains de café crus, surgelés ou humidifiés sont susceptibles d'endommager le moulin.

Sélection de la finesse de mouture

La finesse de la mouture dépend de vos goûts. Le type de grain de café, ainsi que le processus de cuisson de ces derniers influence le goût du café.

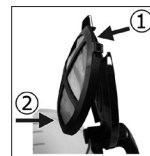
- Remplissez le mécanisme de mouture de la quantité adéquate de grains de café pour le processus d'infusion.
- Nous vous recommandons d'utiliser une cuiller de mesure pour une tasse d'eau (100 ml).

Mise en service

Faites fonctionner l'appareil deux fois sans café avant de l'utiliser pour la première fois. Cela enlève la poussière, qui a pu s'accumuler pendant le transport. Suivez les instructions décrites dans « Utilisation ».

Utilisation

1. Placez le filtre de nylon dans le couvercle de la carafe.
 - ① Fixer le filtre en nylon sur le couvercle.
 - ② Enclenchez l'extrémité inférieure du filtre de nylon sur le couvercle.



2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
3. Versez l'eau froide selon la quantité de tasses à café souhaitée à l'arrière du réservoir d'eau. Utilisez la carafe pour remplir le réservoir d'eau.

ATTENTION :

Ne pas trop remplir le réservoir ! Une ouverture d'écoulement de l'excédent d'eau est ménagée sur l'arrière du réservoir d'eau.

4. Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
5. Enlevez le couvercle.
6. Versez une quantité adéquate de grains de café ou de poudre de café dans l'ouverture du mécanisme de mouture/réservoir à café moulu.
7. Assurez-vous que le filtre permanent est inséré sur la gauche.

ATTENTION : Important !

Assurez-vous qu'il ne se trouve aucun grain de café ou des résidus de poudre de café restants sur l'embouchure d'eau (5) avant de mettre le couvercle en place.

8. Remettez le couvercle en place. Il doit s'emboîter avec un déclic audible.
9. Posez la carafe sur la plaque chauffante.

ATTENTION : Anti-goutte

Votre appareil est équipé d'un dispositif anti-goutte. Il se ferme lorsque vous enlevez la cafetière. Cela évitera ainsi au café de goutter sur la plaque chauffante s'il reste de l'eau dans le filtre.

- Si le réservoir contient toujours de l'eau, remettez la cafetière rapidement sur son support. Sans cette mesure de sécurité, l'eau pourrait déborder.

10. Sélectionnez la fonction désirée avec le sélecteur de fonctions.
11. Appuyez sur le bouton START pour activer l'appareil. L'indicateur lumineux indique la fonction sélectionnée.

NOTE :

L'appareil s'éteint automatiquement 30 minutes environ après la préparation. L'appareil émettra deux bip brefs et l'indicateur lumineux s'éteindra.

Le café est prêt

- Une fois tout le café passé par le filtre, vous pouvez enlever la cafetière.
- Arrêter l'appareil.

- Souhaitez-vous maintenir au chaud le reste du café ? Laissez l'appareil allumer jusqu'à la fin de la période de maintien au chaud. Si vous souhaitez maintenir le café au chaud même après la période de maintien au chaud, versez le reste de café dans un thermos.
- Nettoyez l'appareil après **chaque** utilisation ! Suivez les consignes de la section « Nettoyage ».

Arrêter le fonctionnement

- Pour éteindre l'appareil ou interrompre prématurément le processus d'infusion, placez le sélecteur de fonction sur la position **OFF**.
- Puis, déconnectez la fiche électrique de la prise.
- Nettoyez l'appareil après **chaque** utilisation !

Détartrage

Un détartrage devient nécessaire lorsque le temps de préparation augmente sensiblement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser exclusivement des produits de détartrage à base d'acide citrique que l'on trouve dans le commerce.
- Veuillez doser tel qu'indiqué sur l'emballage ou la notice jointe.

AVERTISSEMENT :

- Ensuite, faites bouillir de l'eau fraîche 3 ou 4 fois pour rincer les résidus de l'agent dés-entartrant.
- Ne pas utiliser de la poudre à café !
- **Ne consommez en aucun cas cette eau.**

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
 - Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
1. Attendez avant de commencer que l'appareil soit totalement refroidi.
 2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau. Retirez le cache et attendez que l'appareil refroidisse complètement.
 3. Retirez le filtre permanent et le bloc.

Appareil de base, cache

- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Enlevez les grains de café renversés à l'aide d'un essuie-tout à l'intérieur du boîtier. Puis, essuyez avec un tissu humide.
- Vous pouvez retirer le disque du dessous du cache pour le nettoyer. Nettoyez le disque comme d'habitude en le plongeant dans un évier. Remettez le disque en place une fois qu'il a complètement séché.

Carafe de verre avec couvercle et filtre de nylon, filtre fixe, cuillère à mesurer

Nettoyez ces pièces en les plongeant dans un bain d'eau. En cas de besoin, utilisez une brosse à poils souples.

Bloc du mécanisme de mouture

Vous pouvez laver le bloc du mécanisme de mouture en le plongeant dans un évier ou dans un lave-vaisselle. Faites attention en particulier à nettoyer l'ouverture située sous le bloc du mécanisme de mouture. Rincez-le ensuite à l'eau courante.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le entièrement sécher.
- Pour des périodes d'inactivité plus longues, nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé hors de la portée des enfants.

Dépannage

Problème	Raison possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.	Vérifiez la sortie murale avec un autre appareil. Insérez correctement la fiche dans la prise murale. Vérifiez le fusible.
	L'appareil est équipé de boutons de sécurité. Ces derniers permettent d'empêcher l'appareil de s'allumer lorsque le cache n'est pas en place.	Assurez-vous que le cache soit bien en place.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un centre d'entretien.
Blocage du filtre : des grains de café sont tombés au bord du filtre.	Le dispositif anti-gouttes est fermé : La carafe de verre et son couvercle n'est pas installée sur la plaque chauffante.	1. Éteignez l'appareil. Débranchez l'alimentation. 2. Placez la cafetière avec le couvercle sur la plaque chauffante pour vider le filtre. 3. Nettoyez l'appareil comme décrit.
	Le réservoir à poudre de café est trop rempli.	
Présence de grains de café dans le café.	Le filtre permanent n'est pas inséré correctement.	Assurez-vous que le filtre permanent est inséré de manière correcte.
	Le réservoir à poudre de café est trop rempli.	Utilisez moins de café en poudre.
Le processus de préparation dure trop longtemps.	Dépôt de tartre dans l'appareil.	Décalcifiez l'appareil comme décrit.
L'appareil s'éteint automatiquement.	Cela ne vient pas de l'appareil. Pour respecter la directive Ecodesign (2009/125/EC), l'appareil s'éteint automatiquement après 40 minutes maximum à la fin du processus de préparation.	

Données techniques

Modèle :PC-KA 1152
 Alimentation :220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Consommation : 750 - 900 W
 Quantité de remplissage : 0,5 litres
 Classe de protection :I
 Poids net : env. 2,5 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Notas generales	23
Indicaciones especiales de seguridad para este aparato ..	23
Uso para el que está destinado	25
Desembalaje del aparato	25
Indicación de los elementos de manejo /	
Contenido en la entrega	25
Notas de uso	25
Utilización	26
Fin del funcionamiento	27
Descalcificación	27
Limpieza	27
Almacenamiento	27
Resolución de problemas	28
Datos técnicos	28
Eliminación	28

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina.

¡Existe peligro de asfixia!

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



AVISO: ¡Superficie caliente!

¡Riesgo de quemaduras!

- La plancha térmica y la jarra se ponen muy calientes. Agarre la jarra de cristal solo por el asidero. La superficie de la placa de calentamiento puede estar caliente tras usar el aparato.
- El mecanismo percutor y la cubierta también están calientes después de utilizar el aparato. ¡Tenga cuidado al quitarlos!



AVISO: ¡Superficie caliente! **¡Riesgo de quemaduras!**

- Nunca abra la tapa del depósito de agua durante el proceso de preparación.

⚠ ATENCIÓN:

Este dispositivo no está diseñado para sumergirlo en agua durante la limpieza. Por favor tenga presentes las instrucciones incluidas en el capítulo “Limpieza”.

- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Solo debe utilizar el aparato si hay agua dentro del recipiente de agua.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No manipule los interruptores de seguridad.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del uso del aparato de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare usted mismo el aparato. Contacte con personal autorizador. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Vea el siguiente capítulo “Uso para el que está destinado”. Un mal uso del aparato o para otros fines puede derivar en daños físicos.

Uso para el que está destinado

- Este aparato se usa para moler granos de café tostado y hacer café de grano molido.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior.
- El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
 - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;
 - Por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones de alojamiento.

No está destinado a su uso en establecimientos Bed & Breakfast o alojamientos rurales.

Desembalaje del aparato

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Retire todo el material de embalaje tal como películas de plástico, material de relleno, abrazaderas de cables y embalaje de cartón.
3. Las superficies sensibles pueden estar protegidas con una película. Retire dichas láminas.
4. Compruebe el contenido para ver si faltan piezas.
5. En el caso de que el contenido del paquete esté incompleto o si se aprecian daños, no ponga el aparato en funcionamiento. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo "Limpieza".

Indicación de los elementos de manejo / Contenido en la entrega

- 1 Cubierta (Mecanismo percutor / cabezal de elaboración)
- 2 Botones de apertura para quitar la cubierta
- 3 Abertura de salida de vapor
- 4 Compartimento del mecanismo percutor (apertura del mecanismo percutor / recipiente de café molido)
- 5 Salida de agua

ATENCIÓN: ¡Importante!

Asegúrese de que no haya granos de café ni café en polvo sobre la abertura antes de colocar la tapa.

- 6 Aparato básico
- 7 Selector de funciones
- 8 Botón START
- 9 Testigo indicador
- 10 Jarra de cristal con tapa y filtro de nailon
- 11 Placa de calor
- 12 Tapa del depósito de agua
- 13 Interrupción de goteo
- 14 Inserto de filtro permanente
- 15 Cuchara de medida
- 16 Cepillo de limpieza

Notas de uso

Ubicación

- Coloque la cafetera automática en una superficie estable y nivelada. Coloque el aparato de forma que no pueda volcarse.
- No coloque el aparato cerca de una estufa eléctrica o de gas ni ninguna otra fuente de calor.

Nota sobre el proceso de preparación

Durante el proceso de preparación, y según el grado de molido y la cantidad usada, el café molido absorbe cierta cantidad de agua. Por este motivo la cantidad de café puede variar respecto a la cantidad de agua del depósito.

Normas europeas relativas al ahorro de energía

i NOTA:

La Directiva Europea 2009/125/CE (Directiva de Ecodiseño) incorpora medidas para el ahorro energético. Lo siguiente es aplicable a las cafeteras: el periodo de mantener caliente está limitado a un máximo de 40 minutos después de que el aparato se haya apagado automáticamente. Usted se beneficia de una seguridad mayor y de un consumo menor de energía.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que el cable de alimentación se corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresa en la etiqueta.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica a tierra instalada correctamente.

Testigo indicador

El testigo indica las funciones.

Se ilumina azul = se están moliendo los granos de café
 Se ilumina rojo = preparación; fase de calentamiento

Selector de funciones

Símbolo	Significado
	Preparación de café con café en polvo
OFF	Aparato apagado
	Muele los granos de café en granos gruesos (café fuerte)
	Muele los granos de café en granos finos (café suave)

Granos de café

⚠ ATENCIÓN:

Use únicamente granos de café para moler. Los granos de café crudos, congelados o colocados en líquido pueden dañar el molinillo.

Selección de la textura de la molienda

Muela el café en granos finos o gruesos dependiendo de su preferencia. El tipo de granos de café y el proceso de tostado repercuten en el sabor.

- Llene el mecanismo percutor con la cantidad de granos de café que necesite para el proceso de cocción.
- La cantidad recomendada es de una cuchara dosificadora de granos de café por una taza de agua (100 ml).

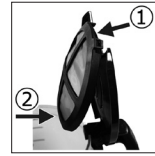
Puesta en servicio

Haga funcionar el aparato 2 veces con agua limpia antes de elaborar café por primera vez. De esta forma, se eliminará

el polvo que se haya podido introducir durante el transporte. Siga las instrucciones que se indican en "Utilización".

Utilización

1. Inserte el filtro de nailon en la tapa de la jarra.
 - ① Monte el filtro de nailon en la tapa.
 - ② Coloque el extremo inferior del filtro de nailon en su lugar en la tapa.



2. Abra la tapa del depósito de agua.
3. Rellene el depósito de agua posterior con agua fría según la cantidad deseada de tazas de café. Utilice la jarra para llenar el depósito de agua.

⚠ ATENCIÓN:

¡No sobrellene el depósito! Hay una abertura de reboso en la parte posterior del depósito de agua.

4. Cierre el depósito de agua.
5. Desmonte la cubierta.
6. Vierta la cantidad apropiada de granos de café o café en polvo directamente en el compartimento del mecanismo percutor o recipiente de café en polvo.
7. Asegúrese de que el inserto de filtro permanente esté insertado a la izquierda.

8. ⚠ ATENCIÓN: ¡Importante!

Asegúrese de que no haya granos de café ni café en polvo sobre la abertura de la salida de agua (5) antes de colocar la tapa.

Vuelve a colocar la tapa. Debe oírse un clic cuando encaja en su sitio.

9. Coloque la jarra sobre la placa de calentamiento.

⚠ ATENCIÓN: Interrupción de goteo

El aparato incluye una función de interrupción de goteo. Se cierra cuando se retira la jarra para café. Esto evita que el café gotee sobre la placa de calor, cuando todavía hay agua en el filtro.

- Si se encuentra todavía agua en el depósito ponga la jarra a tiempo debajo. De lo contrario el agua podría rebosar.

10. Seleccione la función que desee utilizando el selector de función.
11. Pulse el botón START para que comience a funcionar el aparato. El testigo indica la función.

i NOTA:

El aparato se apaga automáticamente unos 30 minutos después de que se prepare el café. Oírás dos pitidos cortos y el testigo indicador se apagará.

El café está listo

- Cuando todo el café haya pasado por el filtro, puede apartar la jarra.
- Desconecte el aparato.
- ¿Desea que el resto del café siga siendo caliente? Deje el aparato encendido hasta que finalice el periodo de mantener caliente. Si desea mantener el café caliente incluso después de finalizar dicho periodo, vierta el café restante en un termo.
- ¡Limpie el aparato después de **cada** uso! Proceda del modo descrito en "Limpieza".

Fin del funcionamiento

- Para apagar el aparato o detener el proceso de preparación antes de que finalice, coloque el selector de funciones en la posición **OFF**.
- Luego desenchufe de la toma de corriente.
- ¡Limpie el aparato después de **cada** uso!

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes ordinarios a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.



AVISO:

- Después hierve 3-4 veces agua fresca, para eliminar los restos del descalcificante.
- ¡No utilice polvo de café!
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza



AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
 - No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
1. En primer lugar, deje que el aparato se enfríe después de usarlo.
 2. Abra la tapa del depósito de agua, retire la cubierta y deje que el aparato se enfríe por completo.
 3. Retire el inserto de filtro permanente y el compartimento del mecanismo percutor.

Aparato básico, cubierta

- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- Retire los granos de café con un trozo de papel de cocina de la carcasa interior. A continuación, limpie la carcasa con un paño húmedo.
- Puede quitar el disco de la parte inferior de la tapa para limpiarlo. Limpie el disco enjuagándolo con agua. Vuelva a colocar el disco una vez que se haya secado completamente.

Jarra de cristal con tapa y filtro de nailon, inserto de filtro permanente, cuchara de medida

Limpie las piezas en un baño de enjuague de la manera usual. En caso de que sea necesario utilice un cepillo suave.

Aplicación del mecanismo percutor

Puede limpiar el compartimento del mecanismo percutor como de costumbre, enjuagándolo con agua o en el lavavajillas. Limpie, a conciencia, la abertura debajo del mecanismo percutor. Enjuague con abundante agua.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque por completo.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
- Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está conectado al suministro eléctrico.	Compruebe la toma eléctrica con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente en la toma de pared.
	Compruebe el fusible.	
	El aparato está equipado con interruptores de seguridad. Esto previene que se encienda sin que la cubierta esté en su sitio.	Compruebe que la cubierta esté instalada correctamente.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de reparación o servicio.
Bloqueo del filtro: granos de café en el borde del filtro.	La interrupción de goteo está cerrada: La jarra de cristal con tapa no está sobre la placa de calentamiento.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apague el aparato Desconecte el enchufe de la toma de suministro eléctrico. 2. Coloque la jarra para café con lengüeta en la placa de calentamiento para que el filtro se drene. 3. Limpie el aparato tal como se describe.
	Hay demasiado café en polvo en el recipiente de café molido.	
Granos de café en el café.	El inserto de filtro permanente no está insertado correctamente.	Compruebe que el inserto de filtro permanente esté bien colocado.
	Hay demasiado café en polvo en el recipiente de café molido.	Utilice menos polvo de café.
El proceso de preparación tarda mucho.	Depósitos de cal en el aparato.	Descalcifique el aparato tal como se describe.
El aparato se apaga automáticamente.	Esto no es un fallo de funcionamiento del aparato. Para cumplir la Directiva Ecodiseño (2009/125/CE), el aparato se apaga automáticamente transcurridos 40 minutos después de finalizar el proceso de preparar el café.	

ESPAÑOL

Datos técnicos

Modelo:PC-KA 1152
 Suministro de tensión: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Consumo de energía: 750 - 900 W
 Cantidad de llenado: 0,5 litros
 Clase de protección: I
 Peso neto: aprox. 2,5 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p. ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando	3
Note generali.....	29
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio	29
Utilizzo conforme alla destinazione	31
Disimballaggio dell'apparecchio	31
Elementi di comando / Nella fornitura.....	31
Note per l'uso	31
Uso	32
Fine dell'uso	33
Decalcificazione	33
Pulizia	33
Conservazione	33
Risoluzione di problemi.....	34
Dati tecnici.....	34
Smaltimento	34

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportati i seguenti simbolo con avvertenze:



AVVISO: Superficie calda! Rischio di ustioni!

- La piastra e la pentola diventano bollenti. Afferrare la pentola di vetro solo per il manico. La superficie della piastra di riscaldamento può essere ancora calda dopo aver usato l'apparecchio.



AVVISO: Superficie calda!

Rischio di ustioni!

- L'applicazione del meccanismo di percussione e il coperchio sono caldi anche dopo l'infusione! Fare attenzione durante la rimozione!
- Non aprire mai il coperchio del serbatoio dell'acqua durante la cottura.



ATTENZIONE:

L'apparecchio non deve essere immerso in acqua prima della pulizia. Consulta le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".

- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livellate.
- Usare solo l'apparecchio quando l'acqua è nell'apposito contenitore.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio e pulizia.
- Non manomettere gli interruttori di sicurezza.
- Non permettere ai bambini di usare questo apparecchio.
- Tenere l'apparecchio ed il relativo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

- Consultare il capitolo “Utilizzo conforme alla destinazione” riportato di seguito. L’abuso per altre finalità può causare lesioni.

Utilizzo conforme alla destinazione

- Questo apparecchio è utilizzato per macinare chicchi di caffè tostato e per realizzare caffè macinato.
- Usare l’apparecchio solo in un’area asciutto e al chiuso.
- È previsto per uso domestico e aree d’uso simili come ad esempio:
 - In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali;
 - Da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.

Non è adatto all’uso in stabilimenti simili a Bed & Breakfast.

Disimballaggio dell’apparecchio

1. Togliere il dispositivo dalla confezione.
2. Togliere tutto il materiale come pellicole di plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Le superfici delicate possono essere protette con pellicole. Rimuovere queste pellicole.
4. Controllare il contenuto per eventuali parti mancanti.
5. Nel caso in cui il contenuto dell’imballaggio sia incompleto o sei i danni sono evidenti, non mettere in funzione l’apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

i **NOTA:**

Potrebbe esserci polvere e residui di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in “Pulizia”.

Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Coperchio (Meccanismo di percussione / preparazione caffè)
- 2 Pulsanti di rilascio per rimuovere il coperchio
- 3 Apertura di scarico del vapore
- 4 Applicazione del meccanismo di percussione (apertura del meccanismo di percussione / contenitore caffè macinato)
- 5 Scarico dell’acqua

⚠ **ATTENZIONE: Importante!**

Assicurarsi che non ci siano chicchi di caffè / caffè in polvere intorno all’apertura prima di fissare il coperchio.

- 6 Dispositivo di base
- 7 Selettore di funzione
- 8 Pulsante START
- 9 Spia di funzionamento
- 10 Caraffa in vetro con coperchio e filtro in nylon
- 11 Piastra termica
- 12 Coperchio del serbatoio dell’acqua
- 13 Arresto gocce
- 14 Inserto filtro permanente
- 15 Cucchiaino misurino
- 16 Spazzola pulente

Note per l’uso

Posizionamento

- Posizionare la macchina per caffè automatica su una superficie stabile e regolare. Mettere l’apparecchio in modo che non cada.
- Non mettere l’apparecchio vicino a fornelli a gas o elettrici o altre fonti di calore.

Nota sul processo di preparazione

Durante il processo di preparazione ed in base al grado di macinatura e della quantità utilizzata la polvere di caffè assorbe una certa quantità d’acqua. Ecco perché la quantità di caffè può differire dalla quantità d’acqua nel serbatoio.

Normative europee sul risparmio energetico

❗ NOTA:

La direttiva europea 2009/125/CE (Direttiva sulla Progettazione Ecocompatibile) comprende misure per il risparmio energetico.

Quanto segue si applica alle macchine per il caffè: il periodo di mantenimento in caldo è limitato a max. 40 minuti dopo di che l'apparecchio si spegne automaticamente. Ciò consente di ottenere una maggiore sicurezza e un minor consumo di energia.

Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che l'alimentazione principale corrisponda alle specifiche tecniche dell'apparecchio. Le specifiche tecniche sono stampate sull'etichetta del modello.
2. Collegare il cavo di corrente ad una presa a parete installata correttamente e a terra da.

Spia di funzionamento

La spia di funzionamento indica le funzioni.

Luce blu = la macinazione dei chicchi è in corso

Luce rossa = infusione in corso; fase di riscaldamento

Selettore di funzione

Simbolo	Significato
	Caffè infuso con caffè in polvere
OFF	Apparecchio spento
	I chicchi di caffè vengono macinati grossolanamente (caffè forte)
	I chicchi di caffè vengono macinati finemente (caffè delicato)

Chicchi di caffè

⚠ ATTENZIONE:

Utilizzare solo chicchi di caffè tostati per la macinazione. I chicchi di caffè crudi, congelati o messi in liquido potrebbero danneggiare il macina caffè.

Selezione della finezza di macinazione

La macinazione fine o grossolana del caffè dipende dalle proprie preferenze. Il tipo di chicchi di caffè e il processo di tostatura hanno un ulteriore impatto sul gusto.

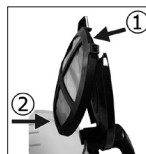
- Riempire il meccanismo di percussione solo con la quantità di chicchi di caffè necessaria per un processo di cottura.
- Per una tazza d'acqua (100 ml) si consiglia un cucchiaino dosatore di chicchi di caffè.

Messa in funzione

Azionare l'apparecchio 2 volte con acqua pulita prima di preparare il caffè per la prima volta. Questo rimuove il polvere che potrebbe raccogliersi durante il trasporto. Seguire le istruzioni fornite in "Uso".

Uso

1. Inserire il filtro in nylon nel coperchio della caraffa.
 - ① Montare il filtro in nylon sul coperchio.
 - ② Far scattare in posizione l'estremità inferiore del filtro in nylon sul coperchio.
2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
3. Riempire il serbatoio di acqua posteriore con acqua fredda secondo la quantità desiderata di tazze di caffè. Riempire il serbatoio dell'acqua con la caraffa.



⚠ ATTENZIONE:

Non riempire troppo il serbatoio! Sul retro del serbatoio dell'acqua è presente un'apertura di trabocco.

4. Chiudete il coperchio del serbatoio dell'acqua.
5. Togliere il coperchio.
6. Versare la giusta quantità di chicchi o polvere di caffè direttamente nell'apertura del meccanismo di percussione/del contenitore del caffè in polvere.
7. Assicurarsi che l'insero del filtro permanente venga inserito a sinistra.

8. ⚠ ATTENZIONE: Importante!

Prima di montare il coperchio, verificare che non vi siano chicchi di caffè/polvere di caffè intorno all'apertura dello scarico dell'acqua (5).

Riposizionare il coperchio. Si deve udire sonoramente un clic in posizione.

9. Collocare la caraffa sulla piastra di riscaldamento.

⚠ ATTENZIONE: Arresto gocce

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di arresto gocce. Si chiude quando si rimuove il brico del caffè. Ciò impedisce che il caffè sgoccioli sulla piastra termica se è ancora presente acqua nell'area del filtro.

- Se si dovesse trovare ancora acqua nel serbatoio, poggiarci in tempo la caffettiera al di sotto. Altrimenti l'acqua potrebbe traboccare.

10. Selezionare la funzione desiderata con il selettore di funzione.
11. Premere il pulsante START per avviare il funzionamento dell'apparecchio. La spia luminosa indica la funzione.

❗ NOTA:

Dopo circa 30 minuti di bollitura, l'apparecchio si spegne automaticamente. Vengono emessi due brevi segnali acustici e la spia luminosa si spegne.

Il caffè è pronto

- Una volta che non fluisce più caffè dal filtro, potete togliere il bricco.
- Spegnete l'apparecchio.
- Desiderate tenere caldo il caffè rimasto? Lasciare l'apparecchio acceso fino al termine del periodo di mantenimento in caldo. Se si desidera mantenere caldo il caffè anche oltre il termine di tale periodo, versare il caffè rimanente in un thermos.
- Pulire l'apparecchio dopo **ogni** utilizzo! Procedere come descritto nella sezione "Pulizia".

Fine dell'uso

- Per spegnere l'apparecchio o interrompere anticipatamente il processo di infusione, portare il selettore di funzione in posizione **OFF**.

- Successivamente scollegare la spina di alimentazione dalla presa.
- Pulire l'apparecchio dopo **ogni** utilizzo!

Decalcificazione

Una decalcificazione si rende necessaria se il tempo di preparazione aumenta notevolmente.

- Per decalcificare usare solo decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Per cortesia dosare come indicato sull'imballaggio o sul foglio d'istruzioni accluso.

AVVISO:

- Poi far bollire 3-4 volte acqua fresca per togliere i residui di decalcificante.
- Non utilizzare caffè in polvere!
- **Non** usare quest'acqua come acqua potabile.

Pulizia

AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
 - Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
1. Anzitutto, lasciar raffreddare brevemente l'apparecchio dopo l'uso.
 2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua, togliere il coperchio e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
 3. Rimuovere l'inserto del filtro permanente e l'applicazione del meccanismo di percussione.

Dispositivo di base, coperchio

- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detersivi.
- Rimuovere i chicchi di caffè caduti nell'alloggiamento interno con un tovagliolo di carta. Poi pulire con un panno umido.
- È possibile rimuovere il disco dalla parte inferiore del coperchio per pulirlo. Pulire il disco come di consueto in un bagno di risciacquo. Riposizionare il disco una volta che è completamente asciutto.

Caraffa in vetro con coperchio e filtro in nylon, inserto filtro permanente, cucchiaino misurino

Pulire le parti in un bagno di risciacquo nella maniera consueta. Utilizzate eventualmente una spazzola morbida.

Applicazione del meccanismo di percussione

Come di consueto, è possibile pulire l'applicazione del meccanismo di percussione in un bagno di risciacquo o in lavastoviglie. In particolare, pulire l'apertura sotto il meccanismo di percussione. Risciacquare con molta acqua.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Rimessare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Controllare la presa a muro con un apparecchio diverso.
		Inserire la spina correttamente nella presa a parete.
	Controllare il fusibile.	
	L'apparecchio è dotato di interruttori di sicurezza. Questi impediscono l'attivazione dell'apparecchio senza il coperchio in posizione.	Verificare che il coperchio sia installato correttamente.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il centro assistenza e un tecnico.
Blocco del filtro: i chicchi di caffè sono caduti sul bordo del filtro.	L'arresto goccia è chiuso: La caraffa di vetro con coperchio non si trova sulla piastra riscaldante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnerne l'apparecchio. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale. 2. Mettere il bricco del caffè con il coperchio sulla piastra di riscaldamento per drenare il filtro. 3. Pulire l'apparecchio come descritto.
	È presente troppa polvere di caffè nel contenitore del caffè macinato.	
Chicchi di caffè nel caffè.	L'insero del filtro permanente non è inserito correttamente.	Controllare che l'insero del filtro permanente venga montato correttamente.
	È presente troppa polvere di caffè nel contenitore del caffè macinato.	Utilizzare meno polvere di caffè.
Il processo di preparazione del caffè impiega troppo tempo.	Depositi di calcare si formano nell'apparecchio.	Decalcificare l'apparecchio come descritto.
L'apparecchio si spegne automaticamente.	Questo non è un malfunzionamento dell'apparecchio. Per rispettare la Direttiva sulla Progettazione Ecocompatibile (2009/125/CE), l'apparecchio si spegne automaticamente dopo massimo 40 minuti dalla fine dell'erogazione.	

Dati tecnici

Modello: PC-KA 1152
 Alimentazione rete: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Consumo di energia: 750 - 900 W
 Capacità: 0,5 litri
 Classe di protezione: I
 Peso netto: ca. 2,5 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Contents

Overview of the Components	3
General Notes	35
Special Safety Instructions for this Appliance	35
Designated Use	37
Unpacking the Appliance	37
Overview of the Components / Scope of Delivery	37
Notes for Use	37
Operation	38
Ending Operation	38
De-scaling	39
Cleaning	39
Storage	39
Troubleshooting	39
Technical Data	40
Disposal	40

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the foil.
There is a danger of suffocation!

Special Safety Instructions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the product:



WARNING: Hot surface! **Risk of burns!**

- The hotplate and the pot get very hot. Only grab the glass pot by the handle. The surface of the warming plate may still be hot after having used the appliance.



WARNING: Hot surface!

Risk of burns!

- The striking mechanism application and the cover are also hot after brewing! Be careful while removing!
- Never open the lid of the water reservoir during the cooking process.



CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included in the chapter “Cleaning”.

- Use the appliance only on a level work surface.
- Only use the appliance when water is filled into the water container.
- Do not move the appliance when it is in operation.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not manipulate any safety switches.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not repair the appliance by yourself. Please contact authorized personnel. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Please see the following chapter “Designated Use”. The abuse for any other purposes may result in injury.

Designated Use

- This appliance is used for grinding roasted coffee beans and making ground bean coffee.
 - Only use the appliance in a dry, indoor area.
 - It is intended for domestic use and similar areas of use such as e. g.:
 - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas;
 - By guests in hotels, motels and other accommodation facilities.
- It is **not** intended for use in farm accommodation or Bed & Breakfast establishments.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material such as plastic films, filler material, cable ties and cardboard packaging.
3. Sensitive surfaces are possibly protected with foil. Remove these foils.
4. Check the content for any missing parts.
5. In the event that the packaging content should be incomplete or if damages are noticeable, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

NOTE:

There may be dust and production residue on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under "Cleaning".

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Cover (striking mechanism/brewing head)
- 2 Release buttons for removing the cover
- 3 Steam outlet opening
- 4 Striking mechanism application (striking mechanism opening/ground coffee container)
- 5 Water outlet



CAUTION: Important!

Ensure that there are no coffee beans / coffee powder lying about the opening before attaching the cover.

- 6 Basic appliance
- 7 Function selector switch
- 8 START button
- 9 Indicator light
- 10 Glass jug with cover and nylon filter
- 11 Hot plate
- 12 Water tank lid

- 13 Drip stop
- 14 Permanent filter insert
- 15 Measuring spoon
- 16 Cleaning brush

Notes for Use

Placement

- Place the automatic coffee maker on a stable and level surface. Place the appliance in such way that it cannot tip over.
- Do not place the appliance in close proximity to a gas or electric stove or any other heat source.

Note About the Brewing Process

During the brewing process and depending on the degree of grinding and the used amount, the coffee powder absorbs a certain amount of water. That is why the quantity of coffee might diverge from the quantity of water in the water tank.

European Regulations on Energy Saving

NOTE:

The European Directive 2009/125/EC (Ecodesign Directive) incorporates measurements for energy saving. The following applies to coffee makers: The keep-warm period is limited to max. 40 minutes after which the appliance turns off automatically. You benefit from better safety and lower energy consumption.

Electric Connection

1. Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label.

2. Connect the mains cable to a properly installed and earthed wall outlet.




Indicator Light

The indicator light indicates the functions.

Light blue = the beans are being ground

Light red = brewing operation; warming phase

Function Selector Switch

Symbol	Meaning
	Brew coffee with coffee powder
OFF	Appliance turned off
	Coffee beans are ground coarsely (strong coffee)
	Coffee beans are ground finely (mild coffee)

Coffee Beans

⚠ CAUTION:

Use only roasted coffee beans for grinding. Coffee beans that are raw, frozen or placed in liquid may damage the grinder.

Selection of Fineness of Grinding

Whether you grind the coffee finely or coarsely depends on your preference. The type of coffee beans and the roasting process have an additional impact on the taste.

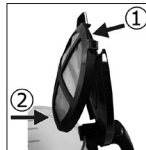
- Fill the striking mechanism with only as much coffee beans as required for one cooking process.
- We recommend one measuring spoon of coffee beans for one cup of water (100 ml).

Initial Operation

Operate the appliance 2 times with clean water before brewing coffee for the first time. This removes dust, which may have collected during transport. Follow the instructions given under "Operation".

Operation

1. Insert the nylon filter into the jug lid.
 - ① Mount the nylon filter on the lid.
 - ② Snap the bottom end of the nylon filter into place on the lid.
2. Open the lid of the water tank.
3. Fill cold water according to the desired amount of cups of coffee into the rear water tank. Use the jug to fill the water tank.



⚠ CAUTION:

Do not overfill the tank! There is an overflow opening on the back of the water tank.

4. Now close the lid of the water tank.
5. Remove the cover.
6. Pour the appropriate amount of coffee beans or coffee powder directly into the opening of the striking mechanism / coffee powder container.
7. Ensure that the permanent filter insert is inserted on the left.

⚠ CAUTION: Important!

Ensure that there are no coffee beans / coffee powder lying about the opening of the water outlet (5) before attaching the cover.

Place the cover back on. It must audibly click into place.

9. Place the jug onto the warming plate.

⚠ CAUTION: Drip stop

Your appliance comes with a drip stop. It closes when removing the coffee pot. This prevents the dripping of coffee onto the hot plate, when there is still water in the filter area.

- If there is still water in the tank, place the pot underneath as soon as possible. Otherwise the water could overflow.

10. Select the desired function using the function selector switch.

11. Press the START button to begin operating the appliance. The indicator light indicates the function.

i NOTE:

The appliance switches off automatically about 30 minutes after the brewing. You will hear two short beeps and the indicator light will go out.

The Coffee is Ready

- When no more coffee is flowing through the filter you can remove the pot.
- Turn the appliance off.
- Would you like to keep the remaining coffee warm? Leave the appliance turned on until the end of the keep-warm period. If you wish to keep the coffee warm even after the keep-warm period has finished, pour the remaining coffee into a thermal flask.
- Clean the appliance after **each** use! Proceed as described under "Cleaning".

Ending Operation

- To switch off the appliance or to prematurely terminate the brewing process, set the function selector switch to the **OFF** position.
- Then unplug the power plug from the socket.
- Clean the appliance after **each** use!

De-scaling

De-scaling is necessary when the brewing time increases substantially.

- Use only commercially available citrus acid-based de-scaler.
- Dose as indicated on packaging or instruction leaflet.

WARNING:

- Afterwards you should boil fresh water in the pot three or four times in order to rinse out residues of the de-scaling agent.
- Do not use any coffee powder!
- Do **not** use this water for consumption.

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
 - Do not use any acidic or abrasive detergents.
1. First, allow the appliance to briefly cool down after use.
 2. Open the water tank lid, remove the covering and let the appliance cool down completely.
 3. Remove the permanent filter insert and the striking mechanism application.

Basic Appliance, Cover

- The exterior of the appliance should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
- Remove spilled coffee grounds with a paper towel from the inner casing. Afterwards wipe with a damp cloth.
- You can remove the disc on the underside of the cover for cleaning. Clean the disc as usual in a rinse bath. Place the disc back on once it has completely dried.

Glass Jug with Cover and Nylon Filter, Permanent Filter Insert, Measuring Spoon

Clean the parts in a rinsing bath in the usual manner. Use a soft brush if necessary.

Striking Mechanism Application

You can clean the striking mechanism application as usual in a rinse bath or in the dishwasher. In particular, clean the opening under the striking mechanism. Rinse it with plenty of water.

Storage

- Clean the appliance as described and let it dry completely.
- We recommend that you store the appliance in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
- Always store the appliance at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work.	The appliance is not connected to mains power.	Check the wall outlet with a different appliance. Insert the plug properly in the wall outlet. Check the fuse.
	The appliance is equipped with safety switches. These prevent it to switch on without the cover being in place.	Check that the cover is fitted properly.
	The appliance is defective.	Contact our service or a repair centre.

Problem	Possible cause	Solution
Filter blockage: coffee grounds spill over the edge of the filter.	The drip stop is closed: The glass jug with lid is not standing on the warming plate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch the appliance off. Disconnect from mains power supply. 2. Put the coffee pot with lid on the warming plate so that the filter is emptied. 3. Clean the appliance as described.
	There is too much coffee powder in the ground coffee container.	
Coffee grounds in the coffee.	The permanent filter insert is not inserted properly.	Check to ensure the permanent filter insert is fitted properly.
	There is too much coffee powder in the ground coffee container.	Use less coffee powder.
The brewing process takes too long.	Lime-scale deposits in the appliance.	De-calcify the appliance as described.
The appliance turns off automatically.	This is not a malfunction of the appliance. In order to comply with the Ecodesign Directive (2009/125/EC), the appliance turns off automatically after max. 40 minutes after the brewing process has finished.	

Technical Data

Model:.....PC-KA 1152
 Power supply:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Power consumption: 750 - 900 W
 Filling quantity: 0.5 litre
 Protection class:.....I
 Net weight: approx. 2.5 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste. Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Ogólne uwagi	41
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia	41
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	43
Rozpakowanie urządzenia	43
Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy	43
Wskazówki dotyczące użytkowania	44
Obsługa	44
Kończenie pracy	45
Odkamienianie	45
Czyszczenie	45
Przechowywanie	46
Usterki i sposoby ich usuwania	46
Dane techniczne	47
Warunki gwarancji	47
Usuwanie	47

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! **Ryzyko poparzeń!**

- Płyta grzewcza i garnek bardzo się nagrzewają. Chwytać szklane naczynie tylko za pomocą uchwytu. Po użyciu urządzenia powierzchnia płyta grzejna może być gorąca.



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! **Ryzyko poparzeń!**

- Mechanizm młynka i osłona są również gorące po zaparzeniu kawy! Uważaj podczas zdejmowania!
- Podczas procesu gotowania nigdy nie otwierać zbiornika z wodą.



UWAGA:

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy sprawdzić instrukcje znajdujące się w rozdziale „Czyszczenie”.

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy w zbiorniku znajduje się woda.
- Nie poruszać urządzeniem, kiedy pracuje.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Prosimy nie manipulować wyłącznikami bezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Jeśli przewód zasilania jest

uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

- Więcej szczegółów odnajdziesz w rozdziale „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”. Nieuprawnione używanie do innych celów może spowodować obrażenia ciała.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Urządzenie to służy do mielenia palonych ziaren kawy i parzenia kawy.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
 - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
 - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.

Nie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe takie, jak folie z tworzyw sztucznych, materiał wypełniający, opaski zaciskowe i opakowania kartonowe.
3. Delikatne powierzchnie są prawdopodobnie okryte folią. Usuń te folie.
4. Sprawdź zawartość pod kątem brakujących części.
5. W razie, gdy zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzenie mogą znajdować się kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Oslona (młynek/głowicy zaparzacza)
- 2 Przyciski zwalnijący osłony
- 3 Otwór wylotowy pary
- 4 Część młynka (otwór młynka/pojemnik na kawę mieloną)
- 5 Wylot wody

⚠ UWAGA: Ważne!

Przed założeniem osłony upewnij się, że na górze otworu nie ma ziarna kawy lub zmielonej kawy.

- 6 Podstawowe urządzenie
- 7 Przełącznik wyboru funkcji
- 8 Przycisk START
- 9 Kontrolka
- 10 Szklany dzbanek z pokrywką i nylonowym filtrem
- 11 Płytką podgrzewacza

- 12 Pokrywka zbiornika na wodę
- 13 Blokada kapania
- 14 Wkład filtra stałego
- 15 Miarka
- 16 Szczoteczka do czyszczenia

Wskazówki dotyczące użytkowania

Umieszczenie

- Automatyczny ekspres do kawy należy postawić na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby się nie przewróciło.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu piecyka gazowego lub elektrycznego ani żadnego innego źródła ciepła.

Uwaga dotycząca procesu parzenia

Podczas procesu parzenia i w zależności od stopnia zmielenia i użytej ilości kawa w proszku pochłania pewną ilość wody. Dlatego też ilość zaparzonej kawy może odbiegać od ilości wody w zbiorniku.

Europejskie przepisy dotyczące oszczędzania energii

i WSKAZÓWKA:

Europejska Dyrektywa 2009/125/EC (Dyrektywa Eco-design) zawiera informacje dotyczące oszczędzania energii.

Poniższe dotyczy urządzeń do parzenia kawy: Okres utrzymywania ciepła ogranicza się do maks. 40 minut, poczym urządzenie wyłącza się automatycznie. W ten sposób korzystamy na zwiększonym bezpieczeństwie oraz niższym zużyciu energii.

Połączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
2. Podłącz przewód zasilający do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdka ściennego.




Kontrolka

Kontrolka wskazuje wybraną funkcję.

Jasnoniebieski = mielenie kawy

Jasnoczerwony = parzenie kawy; faza podgrzewania

Przełącznik wyboru funkcji

Symbol	Znaczenie
	Zaparzenie kawy zmielonej
OFF	Urządzenie włączone
	Ziarna kawy są grubo zmielone (mocna kawa)
	Ziarna kawy są drobno zmielone (łagodna kawa)

Ziarna kawy

⚠ UWAGA:

Używaj tylko palonych ziaren kawy. Ziarna kawy, które są surowe, zamrożone lub umieszczone w cieczy, mogą uszkodzić młynek.

Wybór stopnia mielenia

Sposób mielenia kawy - drobno lub grubo - zależy od Twych preferencji. Rodzaj ziaren kawy i proces prażenia mają dodatkowy wpływ na smak.

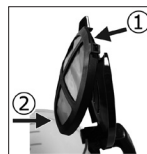
- Napełnij młynek tylko taką ilością ziaren kawy, jaka jest wymagana do jednorazowego parzenia.
- Zalecamy jedną łyżkę ziaren kawy na jedną filiżankę kawy (100 ml).

Uruchomienie

Przepuść przez urządzenie 2 razy czystą wodę przed zaparzeniem kawy po raz pierwszy. Umożliwi to usunięcie kurzu, który mógł się zebrać podczas transportu. Należy wykonać instrukcje podane w rozdziale „Obsługa”.

Obsługa

1. Włóż filtr nylonowy do pokrywki dzbanka.
 - ① Zamontuj filtr nylonowy na pokrywce.
 - ② Zatrzasknij dolny koniec filtra nylonowego na swoim miejscu na pokrywce.
2. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
3. Wlej zimną wodę do znajdującego się z tyłu zbiornika na wodę zgodnie z żądaną liczbą filiżanek kawy. Do napełnienia zbiornika wody użyj dzbanka.



⚠ UWAGA:

Nie należy przepelniać zbiornika! Z tyłu zbiornika na wodę znajduje się otwór przelewowy.

4. Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę.
5. Zdejmij osłonę.
6. Wlej odpowiednią ilość ziaren kawy lub kawy w proszku bezpośrednio do otworu młynka / pojemnika na zmieloną kawę.
7. Upewnij się, że wkładka stałego filtra jest włożona po lewej stronie.

⚠ UWAGA: Ważne!

Przed założeniem osłony upewnij się, że na otworze wylotu wody (5) nie ma ziarna kawy lub zmielonej kawy.

- Zamocuj osłonę z powrotem. Musi być słyszalny trzask montowanej pokrywy.
9. Postawić dzbanek na płytce grzejnej.

UWAGA: Blokada kapienia

Urządzenie wyposażone jest w blokadę kapienia. Zamyka się ona w momencie wyjęcia dzbanka na kawę. Zapobiega to kapaniu kawy na płytkę podgrzewacza, jeśli w filtrze pozostała woda.

- Jeżeli w zbiorniku jest woda, podstaw w odpowiednim momencie dzbanek. W przeciwnym razie woda mogłaby się przelać.

10. Wybierz żądaną funkcję za pomocą przełącznika wyboru funkcji.
11. Naciśnij przycisk START, aby włączyć urządzenie. Kontrolka wskaże wybraną funkcję.

WSKAZÓWKA:

Po około 30 minutach urządzenie automatycznie się wyłączy. Usłyszysz dwa krótkie sygnały dźwiękowe i lampka wskaźnika zgaśnie.

Koniec parzenia kawy

- Gdy kawa przestanie skapywać do dzbanka, można zdjąć go z podstawy.
- Wyłączyć urządzenie.
- Czy chcesz podgrzać pozostałą kawę? Pozostawić urządzenie włączone aż do końca okresu utrzymywania ciepła. Jeśli chcemy utrzymać ciepłą kawę nawet po

zakończeniu tego okresu, należy przelać pozostałą kawę do termosu.

- Urządzenie należy czyścić po **każdym** użyciu! Postępuj zgodnie z opisem w części „Czyszczenie”.

Kończenie pracy

- Aby wyłączyć urządzenie lub przedwcześnie zakończyć proces parzenia, ustaw przełącznik wyboru funkcji w pozycji **OFF**.
- Następnie wyjmij wtyczkę z gniazda.
- Urządzenie należy czyścić po **każdym** użyciu!

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia proszę używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasu cytrynowego.
- Proszę dozować środek tak, jak podane zostało na ulotce.

OSTRZEŻENIE:

- Następnie zagotuj świeżą wodę 3-4 razy, aby wypłukać pozostałości środka odwapniającego.
- Nie używaj zmielonej kawy!
- Tej wody **nie** używaj do spożycia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
 - Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
1. Po pierwsze, pozwól, aby urządzenie ostygło po użyciu.
 2. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę, zdejmij osłonę i pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
 3. Wyjmij wkładkę filtra stałego i mechanizm młynka.

Podstawowe urządzenie, osłona

- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką - bez dodatkowych środków czyszczących.

- Zbierz ręcznikiem papierowym ziarenka kawy rozsypane wewnątrz urządzenia. Następnie wytrzyj wnętrze wilgotną szmatką.
- Możesz wyjąć dysk znajdujący się pod spodem osłony do mycia. Oplucz dysk w zwykły sposób. Włóż dysk ponownie na swoje miejsce po jego całkowitym wyschnięciu.

Szklany dzbanek z pokrywką i nylonowym filtrem, wkład filtra stałego, miarka

Oplucz części w zwykły sposób. W razie potrzeby użyć miękkiej szczotki.

Mechanizm młynka

Możesz wyczyścić mechanizm młynka opłukując go lub myjąc w zmywarce. W szczególności wyczyść otwór pod młynkiem. Opłucz dużą ilością wody.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i zostawić w celu całkowitego ostygnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdka ściennego przy użyciu innego urządzenia. Włóż prawidłowo wtyczkę do gniazdka ściennego. Sprawdź bezpieczniki.
	Urządzenie wyposażone jest w przełączniki bezpieczeństwa. Zapobiega on włączaniu się urządzenia bez założonej osłony.	Sprawdź, czy osłona została właściwie założona.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.
Niedrożność filtra: ziarenka kawy wysypują się poza krawędź filtra.	Blokada kapania jest zamknięta: Szklany dzbanek z pokrywką nie stoi na płycie podgrzewającej.	1. Wyłącz urządzenie. Odłącz je od zasilania. 2. Postaw dzbanek na kawę z pokrywką na płycie grzejnej w celu opróżnienia filtra. 3. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
	W pojemniku na zmieloną kawę jest za dużo kawy.	
W zaparzonej kawie znajdują się ziarenka kawy.	Wkładka filtra stałego nie została poprawnie włożona.	Sprawdź, czy wkładka filtra stałego jest prawidłowo zamontowana.
	W pojemniku na zmieloną kawę jest za dużo kawy.	Wsyp mniej mielonej kawy.
Proces parzenia trwa zbyt długo.	W urządzeniu nagromadził się kamień.	Usuń kamień z urządzenia zgodnie z opisem.
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	Nie jest to usterka urządzenia. Aby zachować zgodność z Dyrektywą Ecodesign (2009/125/EC), urządzenie wyłącza się automatycznie po maks. 40 minutach po zakończeniu procesu parzenia.	

Dane techniczne

Model:.....PC-KA 1152
Napięcie zasilające:220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Pobór mocy: 750 - 900 W
Wielkość napelnienia: 0,5 litry
Stopień ochrony:I
Masa netto:ok. 2,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,

- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronix Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Általános megjegyzések	48
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok ...	48
Rendeltetésszerű használat	50
A készülék kicsomagolása	50
A kezelőelemek áttekintése / Szállított elemek	50
Megjegyzések használatra	50
Kezelés	51
Működés befejezése	51
Vízkömentesítés	52
Tisztítás	52
Tárolás	52
Hibaelhárítás	53
Műszaki adatok	53
Selejtezés	53

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:



FIGYELMEZTETÉS: Forró felszín!

Égésveszély!

- A melegítő lap és az edény nagyon forróvá válik. Csak a fogantyúnál fogja meg az üvegedényt. A melegítő lap felülete a készülék használata után forró lehet.



FIGYELMEZTETÉS: Forró felszín! **Égésveszély!**

- A dobdaráló és a fedél is forró lehet főzést követően. Óvatosan távolítsa el!
- Ne nyissa ki a víztartály fedelét a főzési folyamat során.

△ VIGYÁZAT:

A készüléket ne merítse víz alá takarítás közben. Kérjük, olvassa el a „Tisztítás” fejezetben leírt instrukciókat.

- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Csak akkor használja a készüléket, ha víz be van töltve a víztartályba.
- Ne mozgassa a készüléket, amikor működik.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ne manipulálja a biztonsági kapcsolókat.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- Lásd a következő fejezetet: „Rendeltetésszerű használat”. Bármilyen más célra való felhasználás sérülést eredményezhet.

Rendeltetészerű használat

- A készülék pörkölt kávészemek darálására és őrölt szemes kávé készítésére szolgál.
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja.
- Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
 - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;
 - Hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által.

Nem alkalmas mezőgazdasági szálláson vagy reggelit adó szobákban való használatra.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Az érzékeny felületeket fólia védheti. Távolítsa el ezeket a fóliákat.
4. Ellenőrizze a tartalmat bármilyen hiányzó alkatrész tekintetében.
5. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérülések fedezhetők fel, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:

Por és gyártási maradványok lehetnek a készüléken. Javasoljuk a készülék megtisztítását a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

- 9 Jelzőlámpa
- 10 Üvedény fedéllel és műanyag szűrővel
- 11 Főzőlap
- 12 Víztartály fedele
- 13 Csöpögésgátló
- 14 Állandó szűrőbetét
- 15 Mérőkanál
- 16 Tisztítókefe

Megjegyzések használatra

Elhelyezés

- Stabil és vízszintes felületre helyezze az automata kávéfőzőt. Úgy helyezze el a készüléket, hogy ne tudjon felborulni.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütő vagy bármilyen hőforrás közvetlen közelébe.

Megjegyzés a főzéssel kapcsolatban

A főzés során az őrlés foka és a használt kávémenyiség függvényében a kávé bizonyos mennyiségű vizet szívhat fel. Emiatt a kapott kávé mennyisége eltérhet a víztartályban található vízmennyiségtől.

Az energiatakarékosságra vonatkozó európai előírások

MEGJEGYZÉS:

A 2009/125/EK (Ecodesign irányelv) az energiatakarékosságra vonatkozó intézkedéseket tartalmaz.

A kávéfőzőkre vonatkozó kitételek: A melegen tartási idő max. 40 perc lehet, ezután a készülék automatikusan kikapcsol.

A fokozottabb biztonság és az alacsonyabb energiafogyasztás mindenki előnyére válik.

A kezelőelemek áttekintése / Szállított elemek

- 1 Fedél (dobdaráló / főzőfej)
- 2 Kioldógomb a fedél eltávolításához
- 3 Gőzkimenet nyílása
- 4 Dobdaráló készülék (dobdaráló mechanizmus nyílása / kávéőrlemény-tartály)
- 5 Vízkifolyó

VIGYÁZAT: Fontos!

Ellenőrizze, hogy nincs kávészem / kávépor a nyílás környékén a fedél felhelyezése előtt.

- 6 Fő készülék
- 7 Funkcióválasztó gomb
- 8 START gomb

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paramétereit az Ön otthonában egyeznek a készülék műszaki adataival. A műszaki adatok a készülék adattábláján található.
2. Csatlakoztassa a tápkábel egy megfelelően felszerelt és földelt fali csatlakozóba.




Jelzőlámpa

A jelzőlámpa mutatja a kiválasztott funkciót.

Világoskék = a kávészemek darálás alatt

Világospiros = főzés; hevítési szakasz

Funkcióválasztó gomb

Szimbólum	Jelentés
	Kávé főzése örölt kávéból
OFF	A készülék kikapcsolt állapotban van
	A kávészemek durvára őrlése (erős kávé)
	A kávészemek finomra őrlése (enyhe kávé)

Szemes kávé

⚠ VIGYÁZAT:

Csak pörkölt szemes kávé használjon daráláshoz. A nyers, fagyott vagy folyadékba áztatott kávészemek károsíthatják a kávédarálót.

Őrlés finomságának kiválasztása

A kávészemeket izlés szerint őrlheti finomra vagy durvára. A kávészemek típusa és a pörkölési eljárás tovább befolyásolja az ízvilágot.

- Töltse meg a dobdarálót az egy főzéshez szükséges mennyiségű kávészemmel.
- Egy pohár (100 ml) vízhez egy mérőkanálnyi kávébab betöltését ajánljuk.

Üzembe helyezés

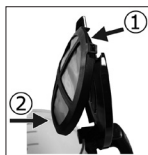
Az első kávéfőzés előtt 2 alkalommal működtesse a készüléket tiszta vízzel. Ez eltávolítja a szállítás során összegyűlt port. Kövesse a „Kezelés” részben megadott utasításokat.

Kezelés

1. Illessze be a műanyagszűrőt az edény fedelére.

- ① Helyezze fel a műanyagszűrőt az edény fedelére.
- ② Pattintsa a műanyagszűrő alsó végét a helyére a fedélen.

2. Nyissa ki a víztartály fedelét.



3. Töltse fel hideg vízzel a hátsó víztartályt, a kívánt csészék számának megfelelő vízmennyiséggel. A víztartályt az edény segítségével töltheti fel.

⚠ VIGYÁZAT:

Ne töltse túl a tartályt! A víztartály hátsó részén egy túlfolyónyílás található.

4. Zárja le a víztartály fedelét!
5. Vegye le a fedelet.
6. Töltse be a megfelelő mennyiségű kávészemet vagy örölt kávé közvetlenül a dobdarálóba / öröltkávétartályba.
7. Gondoskodjon arról, hogy az állandó szűrőbetétet bal oldalról helyezze be.

8. ⚠ VIGYÁZAT: Fontos!

Ellenőrizze, hogy nincs kávészem/örölt kávé a vízkifolyó (5) nyílása környékén a fedél felhelyezése előtt.

Helyezze vissza a fedelet. Hallhatóan a helyére kell kattannia.

9. Helyezze az üvegedényt a melegítő lap.

⚠ VIGYÁZAT: Csöpögésgátló

A készülék fel van szerelve csöpögésgátlóval. A kávéskanna eltávolításakor ez lezár. Ez megakadályozza, hogy a kávé a főzőlapra csepegjen, ha még maradt víz a szűrőterületen.

- Ha van még víz a tartályban, idejében helyezze alá a kannát. Máskülönb a víz túlfolyhat.

10. Válassza ki a kívánt üzemmódot a funkcióválasztó gombbal.
11. A készülék működésbe hozásához nyomja meg a START gombot. A jelzőlámpa mutatja a kiválasztott funkciót.

📌 MEGJEGYZÉS:

Kb. 30 perccel a felforrás után a készülék automatikusan kikapcsol. Ekkor két rövid sípszó hallható és a jelzőlámpa kialszik.

A kávé kész

- Amikor már nem folyik ki több kávé, elveheti a kannát.
- Kapcsolja ki a készüléket!
- Melegen szeretné tartani a maradék kávé? Hagyja a készüléket bekapcsolva a melegen tartási időszak végéig. Ha a melegen tartási időszak befejezése után is szeretné melegen tartani a kávé, öntse a maradék kávé egy termoszba.
- **Minden** használat után tisztítsa meg a készüléket! A „Tisztítás” részben leírtak szerint járjon el.

Működés befejezése

- A készülék kikapcsolásához vagy a főzési folyamat idő előtti leállításához, állítsa a funkcióválasztó gombot az **OFF** állásba.
- Ezután húzza ki a hálózati dugaszt a csatlakozóaljzatból.
- **Minden** használat után tisztítsa meg a készüléket!

Vízkőmentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkőtlenítésre van szükség.

- Vízkőtlenítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkőmentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!

FIGYELMEZTETÉS:

- Ezután forraljon fel 3-4-szer friss vizet, hogy kiöblítse a vízkőoldószer visszamaradó részeit.
- Ne használjon hozzá őrölt kávé!
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
 - Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
1. Használat után először hagyja egy kicsit hűlni a készüléket.
 2. Nyissa fel a víztartály fedelét, vegye le a burkolatot, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
 3. Távolítsa el az állandó szűrőt és a dobdaráló mechanizmust.

Fő készülék, fedél

- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg - adalékszer nélkül!
- Távolítsa el a kiszóródott őrölt kávé egy papírtörővel a belső burkolatból. Ezután egy nedves ruhával törölje át.
- Tisztításhoz távolítsa el a burkolat alsó felén található tárcsát. A szokásos módon öblítse el a tárcsát. Megszáradását követően a tárcsát helyezze vissza.

Üvegedény fedéllel és műanyag szűrővel, állandó szűrőbetét, mérőkanál

A szokásos módon öblítse el a részegységeket. Használjon esetleg puha kefé!

Dobdaráló mechanizmus

A dobdaráló mechanizmust a szokásos módon öblítse el vagy tegye mosogatógépbe. A tisztítás során fordítson különleges figyelmet a dobdaráló alatti nyílásra. Bő víz alatt öblítse el.

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, és hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig használaton kívüli helyezi.
- Mindig jól szellőző, száraz helyiségben, gyermekektől távol tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózatra.	Ellenőrizze a fali csatlakozó aljzatot egy másik készülékkel. Megfelelően csatlakoztassa a csatlakozót a fali csatlakozó aljzatba. Ellenőrizze a biztosítékot.
	A készülék biztonsági kapcsolókkal van ellátva. Ezek megakadályozzák, hogy a készülék a fedél nélkül bekapcsoljon.	Ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően van-e felhelyezve.
	A készülék meghibásodott.	Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy javítóműhellyel.
A szűrő eltömődése: az őrölt kávé kiszóródott a filter éle felett.	A csepegtető zárva van: A fedeles edény nincs a melegítőlapon.	1. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki az elektromos hálózatról. 2. Helyezze a kávéskannát a fedéllel a melegítő lapra, hogy leeresse a szűrőt. 3. A korábban leírtak szerint tisztítsa ki a készüléket.
	Túl sok őrölt kávé van a kávéörleménytartályban.	
Őrölt kávé van a kávéban.	Az állandó szűrő nincs megfelelően behelyezve.	Ellenőrizze, hogy az állandó szűrőt megfelelően helyezte-e be.
	Túl sok őrölt kávé van a kávéörleménytartályban.	Használjon kevesebb őrölt kávé.
A főzési folyamat túl hosszú ideig tart.	Vízkölerakódás van a készülékben.	A korábban leírtak szerint vízkömentesítse a készüléket.
A készülék automatikusan kikapcsol.	Ez nem utal a készülék hibás működésére. Az Ecodesign irányelvvel (2009/125/EK) összhangban a készülék a főzés után max. 40 perc elteltével automatikusan kikapcsol.	

Műszaki adatok

Modell:.....PC-KA 1152
 Feszültségellátás:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Teljesítményfelvétel:..... 750 - 900 W
 Töltési mennyiség:..... 0,5 liter
 Védelmi osztály:.....I
 Nettó súly:kb. 2,5 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Selejtezés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkosárba való!
 Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте устройство без надзора во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Содержание

Обзор деталей прибора	3
Общие замечания	54
Специальные указания по безопасности для этого прибора.....	54
Назначение	56
Распаковка устройства	56
Обзор деталей прибора/Комплект поставки.....	56
Примечания по использованию	57
Работа	57
Завершение работы	58
Удаление накипи.....	58
Чистка	58
Хранение	59
Устранение неисправностей.....	59
Технические данные.....	60
Утилизация	60

Специальные указания по безопасности для этого прибора

На изделии имеются следующие предупреждающие символ:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Опасность ожога!

- Электроплитка и кофейник очень горячие. Стекланную чашу следует брать только за ручку. Электроплитка может быть горячей после использования прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!

Опасность ожога!

- Накладка засыпного механизма и крышка также будут горячими во время варки кофе! Будьте осторожны при снятии!
- Никогда не открывайте крышку водяного бачка во время процесса варки кофе.



ВНИМАНИЕ:

Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе «Чистка».

- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Используйте устройство только тогда, когда в резервуаре есть вода.
- Не передвигайте устройство во время его работы.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не манипулируйте выключателями блокировки.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и его шнур в местах, недоступных для детей.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения

электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

- Пожалуйста, см. следующую главу «Назначение». Применение его в других целях может привести к травме.

Назначение

- Прибор предназначен для помола жаренных кофейных зерен и приготовления кофе из молотых зерен.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте.
- Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
 - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
 - Гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пластиковая пленка, наполнители, скрутки и картонная упаковка.
3. Чувствительные поверхности могут быть защищены фольгой. Снимите фольгу.
4. Убедитесь в наличии всех компонентов.
5. В случае если содержимое упаковки неполное или обнаружены повреждения, не работайте с прибором. Немедленно верните его дилеру.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут быть пыль и остатки производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в главе «Чистка».

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Крышка (Засыпной механизм / варки)
- 2 Кнопка освобождения для снятия крышки
- 3 Отверстие для выхода пара
- 4 Накладка (отверстие) засыпного механизма / контейнер молотого кофе
- 5 Выпускное отверстие воды

△ ВНИМАНИЕ: Важно!

Перед установкой крышки убедитесь в отсутствии кофейных зерен / порошка выше отверстия.

- 6 Базовый прибор
- 7 Переключатель выбора функции
- 8 Кнопка START
- 9 Индикаторная лампочка
- 10 Стекланный кувшин с крышкой и нейлоновым фильтром
- 11 Нагревательная пластина
- 12 Крышка резервуара для воды
- 13 Защита от подтекания
- 14 Вставка постоянного фильтра
- 15 Мерная ложка
- 16 Щетка для очистки

Примечания по использованию

Расположение

- Поставьте автоматическую кофеварку на устойчивую и ровную поверхность. Поставьте устройство так, чтобы оно не могло опрокинуться.
- Не ставьте устройство вблизи газовой или электрической плиты или какого-либо другого источника тепла.

Примечание к процессу приготовления

В процессе приготовления в зависимости от степени помола и объема молотый кофе поглощает некоторое количество воды. Поэтому количество кофе может не соответствовать количеству воды в емкости для воды.

Европейские нормы энергосбережения

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Европейская директива 2009/125/ЕС (Директива по Экодизайну) включает в себя меры по энергосбережению.

Следующее положение применяется в отношении кофеварок: Период поддержания кофе в теплом состоянии ограничивается максимум 40 минутами, после чего прибор автоматически отключается.

Вы извлечете пользу из усиленной безопасности и пониженного энергопотребления.

Подключение

1. Убедитесь, что параметры электропитания соответствуют спецификации устройства. Спецификация напечатана на этикетке.
2. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку.




Индикаторная лампочка

Индикаторная лампочка отмечает функции.

Голубой свет = идет помол зерен

Красный свет = операция варки кофе; фаза разогревания

Переключатель выбора функции

Символ	Значение
	Приготовление кофе из кофейного порошка
OFF	Прибор включен
	Грубый помол кофейных зерен (крепкий кофе)
	Тонкий помол кофейных зерен (средний кофе)

Кофейные зерна

⚠ ВНИМАНИЕ:

Для помола используйте только жаренные кофейные зерна. Зеленые, замороженные или сырые кофейные зерна могут повредить кофемолку.

Выбор степени помола

Выбор грубого или тонкого помола зависит от личного предпочтения. На вкус дополнительно влияет сорт и процесс обжарки кофейных зерен.

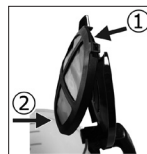
- Заполните засыпной механизм кофейными зернами только на один процесс приготовления.
- Мы рекомендуем одну мерную ложку кофейных зерен на одну чашку воды (100 мл).

Ввод в строй

Перед первым приготовлением кофе 2 раза используйте кофеварку просто с чистой водой. Это удалит из устройства пыль, которая могла скопиться во время транспортировки. Следуйте инструкциям в разделе «Работа».

Работа

1. Вставьте нейлоновый фильтр в крышку кувшина.
 - ① Установите нейлоновый фильтр на крышку.
 - ② Зацепите нижний конец нейлонового фильтра на место в крышке.
2. Откройте крышку емкости для воды.
3. Наполните емкость для воды, находящуюся в задней части устройства, холодной водой в соответствии с желаемым количеством чашек кофе. Используйте кувшин для заполнения резервуара для воды.
4. Закройте крышку ёмкости для воды.
5. Снимите крышку.
6. Положите нужное количество кофейных зерен или молотого кофе (порошка) прямо в отверстие засыпного механизма / контейнера молотого кофе.
7. Убедитесь в установке слева вставки постоянного фильтра.
8. ⚠ **ВНИМАНИЕ: Важно!**



⚠ ВНИМАНИЕ:

Не переполняйте ёмкость для воды! На задней стороне резервуара для воды есть отверстие перелива.

⚠ ВНИМАНИЕ: Важно!

Перед установкой крышки убедитесь в отсутствии кофейных зерен / порошка выше выпускного отверстия воды.

Поставьте крышку обратно. Она должна встать на место с характерным щелчком.

9. Поставьте чашу на подогревающую подставку.

⚠ ВНИМАНИЕ: Защита от подтекания

Устройство снабжено защитой от подтекания. Оно закрывается при извлечении кофейника. Это предотвращает капание кофе на нагревательную пластину, если в фильтре все еще есть вода.

- Если в ёмкости ещё есть вода, то своевременно снова подставьте кофейник. Иначе вода может перелиться через край.

10. Выберите нужную функцию переключателем выбора функции.

11. Нажмите кнопку START для начала работы прибора. Индикаторная лампочка отмечает функцию.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Приблизительно через 30 минут работы прибор выключается автоматически. Будут слышны два коротких гудка и индикаторная лампочка погаснет.

Кофе приготовлен

- После того, как кофе больше не течёт через фильтр, кофейник можно убирать.
- Выключите прибор.
- Вы хотите, чтобы остаток кофе оставался тёплым? Оставьте прибор включенным до окончания периода поддержания кофе в теплом состоянии. Если Вы хотите сохранить кофе теплым даже после окончания этого периода, вылейте оставшийся кофе в термомокружку.

- Очищайте прибора после **каждого** использования! Выполните указанное в разделе «Чистка».

Завершение работы

- Для выключения прибора или преждевременного прекращения процесса варки, установите переключатель выбора функции в положение **OFF**.
- Затем извлеките вилку питания из розетки.
- Очищайте прибора после **каждого** использования!

Удаление накипи

Удаление накипи необходимо производить, если время приготовления кофе значительно удлиняется.

- Используйте для этого только средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.
- Соблюдайте дозировку, указанную на упаковке или в описании.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем вскипятите 3-4 раза свежую воду, чтобы смыть остатки средства для удаления накипи.
- Пр этом не кладите молотый кофе!
- Эту воду в пищу не употреблять.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда перед чисткой вынимайте сетевой штекер и ждите, пока прибор не остынет.
- Не погружайте прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.

1. Сначала, дайте прибору немного остыть после использования.
2. Откройте крышку резервуара для воды, снимите накладку и дайте прибору полностью остыть.
3. Снимите вставку постоянного фильтра и накладку засыпного механизма.

Базовый прибор, крышка

- С наружной стороны, при необходимости, протирайте прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.
- Удалите просыпавшиеся зерна кофе с внутренней стороны корпуса с помощью бумажного полотенца. После этого вытрите поверхность влажной ветошью.
- Можно снять диск на нижней части крышки для очистки. Очистите диск обычным способом под проточной водой. После полного высыхания поставьте диск обратно.

Стекланный кувшин с крышкой и нейлоновым фильтром, вставка постоянного фильтра, мерная ложка

Очистите составные части в раковине обычным образом. При необходимости, воспользуйтесь мягкой щёткой.

Накладка засыпного механизма

Можно очистить накладку засыпного механизма обычным способом под проточной водой или в посудомоечной машине. В частности, очистите отверстие под засыпным механизмом. Промойте в большом количестве воды.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства. Вставьте штепсель в розетку правильно. Проверьте предохранитель.
	Прибор оснащен защитными переключателями. Они предотвращают включение без установленной на свое место крышки.	Проверьте, что крышка установлена правильно.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Засоренный фильтр: зерна кофе рассыпаются через край фильтра.	Не работает защита от подтекания: Стекланный кувшин с крышкой не стоит на нагревательной пластине.	1. Выключите устройство. Отсоедините его от сети электропитания. 2. Поставьте кофейник с крышкой на электроплитку, чтобы осушить фильтр. 3. Почистите устройство в соответствии с описанием.
	В контейнере молотого кофе слишком много кофейного порошка.	
В напитке (кофе) присутствуют зерна кофе.	Не установлена правильно вставка постоянного фильтра.	Проверьте корректность монтажа вставки постоянного фильтра.
	В контейнере молотого кофе слишком много кофейного порошка.	Используйте меньше молотого кофе.
Процесс варки длится слишком долго.	В устройстве образовались известковые отложения.	Декальцинируйте устройство в соответствии с описанием.
Устройство автоматически отключается.	Это не является неисправностью устройства. Для соблюдения Директивы по Экодизайну (2009/125/ЕС) прибор автоматически отключается максимум через 40 минут после завершения процесса варки.	

Технические данные

Модель: PC-KA 1152
Подача напряжения: 220 - 240 В~, 50 - 60 Гц
Мощность на входе: 750 - 900 Вт
Вместимость: 0,5 литров
Класс защиты: I
Вес нетто: пригл. 2,5 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

التخزين

- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة واتركه ليجف تماما.
- نحن ننصحك بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لمدة طويلة.
- دائما قم بتخزين الجهاز في مكان جيد التهوية وجاف بعيد عن متناول الأطفال.

إبريق زجاجي بغطاء ومرشح نايلون، وليجة ومرشح ثابتة، ملقحة قياس
تُظف الأجزاء في حوض شطف بالطريقة المعتادة. يمكن استخدام فرشاة ناعمة
إذا دعت الحاجة لذلك.

أداة آلية القدح

يمكنك تنظيف أداة آلية القدح كالمعتاد في حوض شطف أو في غسالة أطباق.
ونظف على وجه الخصوص الفتحة الموجودة أسفل آلية القدح، واشطفها
بالكثير من الماء.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	تحقق من عمل قابس الحائط باستخدام جهاز آخر.
		أدخل المقبس بطريقة صحيحة في قابس الحائط.
		افحص الفاصمة (القابس).
الجهاز مزود بمفاتيح أمان. وهي تحول دون تشغيل الجهاز بدون وضع الغطاء في مكانه.	الجهاز به عيب.	تحقق من تركيب الغطاء بطريقة صحيحة.
		اتصل بالصيانة أو مركز الإصلاح.
انسداد المصفاة: تسرب مسحوق القهوة على حافة المصفاة.	إيقاف التقطير مغلق: لا يقف الإبريق الزجاجي المزود بغطاء على لوح التخزين.	1. أطفئ الجهاز. وافصله عن التيار الكهربائي.
		2. أطفئ الجهاز. وافصله عن التيار الكهربائي.
		3. نظف الجهاز بالطريقة المذكورة.
وجود مسحوق القهوة في مشروب القهوة.	لا يتم إدخال وليجة المرشح الدائم على نحو مناسب.	تحقق من تركيب وليجة المرشح الدائم على نحو ملائم.
		يوجد كمية كبيرة من مسحوق القهوة في حاوية القهوة المطحونة.
قم بإزالة عسر الماء عن الجهاز بالطريقة المذكورة.	وجود بقايا عسر الماء بالجهاز.	استخدم كمية أقل من مسحوق القهوة.
		تستغرق عملية التخمير وقتا طويلا.
الجهاز ينطفئ تلقائيا.	هذا ليس عيبا في الجهاز. من أجل الامتثال لتوجيه التصميم البيئي (EC/2009/125)، ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد 40 دقيقة كحد أقصى من انتهاء عملية التخمير.	

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة. سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية

البيانات الفنية

الموديل: PC-KA 1152
الطاقة الكهربائية: 220-240 فولت تيار متردد 50-60 هيرتز
استهلاك الطاقة: 750-900 وات
مقدار التعبئة: 0,5 لت
درجة الحماية: I
الوزن الصافي: تقريبا 2,5 كجم
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقا لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

11. اضغط على الزر START لبدء تشغيل الجهاز. ويشير ضوء المؤشر إلى الوظيفة.

ملاحظة:

يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد 30 دقيقة تقريبًا من تخمر العجين. ستسمع صوتي طنين قصيرين وينطفئ ضوء المؤشر.

القهوة جاهزة

- عند عدم صب المزيد من القهوة عبر المصفاة يمكنك إزالة الإبريق.
- أطفئ الجهاز.
- هل ترغب في المحافظة على القهوة المتبقية دافئة؟ اترك الجهاز قيد التشغيل حتى نهاية فترة إبقاء الحرارة. إذا كنت ترغب في الحفاظ على القهوة دافئة حتى بعد انتهاء فترة إبقاء الحرارة، صب القهوة المتبقية في قارورة حرارية.
- نظف الجهاز بعد كل استخدام! تابع على النحو المبين تحت عنوان "التنظيف".

إنهاء التشغيل

- لإيقاف تشغيل الجهاز أو إنهاء عملية التخمر مسبقًا، اضغط مفتاح محدد الوظائف على الوضع OFF.
- أفضل قابس التيار الكهربائي من المقبس بعد ذلك.
- نظف الجهاز بعد كل استخدام!

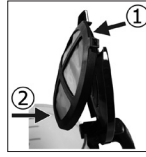
إزالة عسر الماء

- تعتبر عملية إزالة عسر الماء عملية مهمة عند زيادة وقت التخمر فعليًا.
- استخدم فقط حمض السيتريك المتوفر تجاريًا لإزالة عسر الماء.
 - التزم بالمقادير المشار إليها على العبوة أو في كتيب التعليمات.

تحذير:

- بعد ذلك يجب عليك القيام بغلي مياه عذبة في الإبريق حوالي ثلاث أو أربع مرات وذلك لشطف بقايا إزالة عسر الماء.
- لا تستخدم أي من مساحيق القهوة!
- لا تستخدم هذا الماء للاستهلاك.

التشغيل



1. أدخل مرشح التايلون في غطاء الإبريق.
- 1 ركب مرشح التايلون في الغطاء.
- 2 عسّق الطرف السفلي من مرشح التايلون في مكانه الصحيح على الغطاء.
2. افتح غطاء خزان المياه.
3. املاء خزان المياه الموجود بالجزء الخلفي بماء بارد وفقًا لكمية القهوة المطلوبة. استخدم الإبريق لملء خزان الماء.

تنبيه:

لا تملأ الخزان أكثر من اللازم! يوجد فتحة تتجاوز السعة بالجانب الخلفي لخزان الماء.

4. أغلق غطاء خزان الماء الآن. ويجب أن يتم تعشيقه.
5. أزل الغطاء.
6. قم بصب المقدار المناسب من حبوب القهوة أو مسحوق القهوة مباشرة في فتحة آلية القدرح / وعاء مسحوق القهوة.
7. تأكد من إدخال وليجة المرشح الدائم في الجانب الأيسر.

تنبيه هام:

تأكد من عدم وجود حبوب قهوة/مسحوق قهوة على فتحة مخرج الماء (5) قبل تركيب الغطاء.

8. وأرجع الغطاء إلى مكانه. ويجب أن يصدر الغطاء صوت نقرة مسموعة.
9. ضع الوعاء على لوح التسخين.

تنبيه: إيقاف التقطير

يأتي جهازك مزودًا بأداة إيقاف التقطير. يمنع هذا تقطير القهوة على لوح التسخين عند وجود ماء في منطقة المرشح.

- إذا كان لا يزال هناك ماء بالخزان، ضع الإبريق في الأسفل قدر الإمكان، وإلا فقد يفيض الماء.

10. حدد الوظيفة المطلوبة باستخدام مفتاح محدد الوظائف.

التنظيف

تحذير:

- انزع المقبس الرئيسي قبل التنظيف، وانتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في الماء. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

الجهاز الرئيسي، غطاء

- يجب تنظيف الهيكل الخارجي للجهاز عند الضرورة باستخدام قطعة قماش مبللة - دون أي إضافات.
- أزل مسحوق القهوة المنسكب باستخدام ورق تنظيف من الغطاء الداخلي. بعد ذلك امسحه بقطعة قماش مبللة.
- يمكنك إزالة القرص في الجانب السفلي للغطاء للتنظيف. ونظف القرص كالمعتاد في حوض شطف. وأرجع القرص إلى مكانه بمجرد أن يجف تمامًا.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أشياء كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.
- 1. أولًا، اترك الجهاز ليبرد لفترة وجيزة بعد الاستخدام.
- 2. افتح غطاء خزان الماء، وأزل الغطاء وارك الجهاز ليبرد تمامًا.
- 3. أزل وليجة المرشح الدائم وأداة آلية القدرح.

ملاحظة:

التوجيه الأوروبي EC/2009/125 (توجيه التصميم البيئي) يتضمن إجراءات توفير الطاقة. ينطبق ما يلي على ماكينات إعداد القهوة: إن فترة إبقاء الحرارة تقتصر على 40 دقيقة كحد أقصى بعدها ينطفئ الجهاز تلقائياً. أنت تستفيد من السلامة الأفضل وخفض استهلاك الطاقة.

التوصيل الكهربائي

1. تأكد من توافق التيار الكهربائي مع مواصفات الجهاز. المواصفات مطبوعة على ملصق النوع.
2. صل الكبل الرئيسي بقابس حائط مناسب ومركب ومؤرض.

ضوء المؤشر

- يشير ضوء المؤشر إلى الوظائف.
- ضوء أزرق = الحبوب تُطحن
- ضوء أحمر = عملية التخمير؛ مرحلة التسخين

مفتاح محدد الوظائف

الرمز	المعنى
	تخمير القهوة مع مسحوق القهوة
OFF	إيقاف تشغيل الجهاز
	حبوب القهوة تُطحن بشدة (قهوة ثقيلة)
	حبوب القهوة تُطحن برفق (قهوة خفيفة)

حبوب القهوة

تنبيه:

احرص على طحن حبوب القهوة المحمص فقط. فقد تتسبب حبوب القهوة غير المحمص أو المجمدة أو الموضوعة في سائل في إتلاف المطحنة.

تحديد نعومة الطحن

- يعتمد طحن القهوة برفق أو بشدة على ما تفضله. ويكون لنوع حبوب القهوة وعملية التخمير تأثيراً إضافياً في المذاق.
- املاً آلية القدر بالقدر الممكن من حبوب القهوة على النحو اللازم لعملية تحضير واحدة.
 - نوصي باستخدام ملعقة معايرة لحبوب القهوة لكوب واحد من الماء (100 مل).

بدء التشغيل

شَغِّل الجهاز مرتين مع وضع ماء نظيف قبل تخمير القهوة للمرة الأولى. يزيل ذلك الأتربة التي قد تكون قد تراكمت أثناء النقل. اتبع المعلومات الواردة تحت "التشغيل".

1. أخرج الجهاز من عبوته.

2. أزل كافة مواد التعبئة والتغليف مثل الطبقات البلاستيكية، ومواد الحشو، ورباط الكابل، والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. قد تكون الأسطح الحساسة محمية براقائق معدنية. أزل هذا الرقائق.
4. تحقق من المحتويات للتأكد من عدم وجود أي جزء مفقود.
5. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو لاحظت تلف المحتويات، لا تشغيل الجهاز. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

ملاحظة:

قد يوجد غبار أو مخلفات إنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح أدنى العنوان "التنظيف".

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 غطاء (آلية القدر / التخمير)
- 2 زر تحرير لإزالة الغطاء
- 3 فتحة مخرج البخار
- 4 أداة آلية القدر (فتحة آلية القدر / حاوية للقهوة المطحونة)
- 5 مخرج الماء



تنبيه: هام!

تأكد من عدم وجود حبوب قهوة / مسحوق قهوة على الفتحة قبل تركيب الغطاء.

- 6 الجهاز الرئيسي
- 7 مفتاح محدد الوظائف
- 8 زر START
- 9 ضوء المؤشر
- 10 إبريق زجاجي بغطاء ومرشح نايلون
- 11 لوح تسخين
- 12 غطاء خزان الماء
- 13 إيقاف التقطي
- 14 وليجة مرشح ثابتة
- 15 ملعقة قياس
- 16 فرشاة تنظيف

ملاحظات بشأن التشغيل

مكان الجهاز

- ضع غلاية القهوة الكهربائية فوق سطح أفقي وثابت. ضع الجهاز بطريقة لا تسمح بسقوطه.
- لا تضع الجهاز على مقربة من فرن غاز أو موقد كهربائي أو أي مصدر حرارة آخر.

ملحوظة بشأن عملية التخمير

أثناء عملية التخمير واستناداً إلى درجة الطحن والكمية المستخدمة، يمتص مسحوق القهوة كمية معينة من الماء. وهذا ما يفسر احتمالية تباعد كمية من القهوة عن كمية من الماء في خزان الماء.

- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- استخدم الجهاز فقط عند ملء الخزان بالماء.
- لا تنقل الجهاز أبداً أثناء تشغيله.
- افصل الجهاز دائماً عن مصدر إمداد الطاقة عند تركه دون رقابة وقبل تجميعه، أو تفكيكه، أو تنظيفه.
- لا تتلاعب في أي من محولات الأمان.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- حافظ على الجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تترك الأطفال يعبتون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يرجى مراجعة الفصل التالي "الاستخدام المميز". إساءة الاستخدام في أية أغراض أخرى قد تؤدي إلى وقوع إصابات.

الاستخدام المميز

- يُستخدم هذا الجهاز لطحن حبوب القهوة المحمصة وتحضير القهوة من حبوب القهوة المطحونة.
- يُستخدم الجهاز في الداخل ويمكن جافة.
- تم تصميم الجهاز للاستخدام المنزلي فقط وللإستخدام في الأماكن المماثلة مثل:
 - مطبخ الموظفين بالمتاجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية.
 - يستخدمه نزلاء الفنادق والاستراحات وغيرها من المنشآت السكنية.
- الجهاز غير مصممة للاستخدام في مساكن المزارع أو في المنشآت المخصصة للنوم وتناول الإفطار.

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستعمال

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

- التخزين.....61
استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....61
البيانات الفنية.....61
التخلص من الجهاز.....61

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثبون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد الرمز التالي على المنتج إضافة إلى تحذير أو رمز يفيد بدلالة:

تحذير: السطح الساخن!

خطر الاحتراق!



- يصبح لوح التسخين والإناء ساخنين للغاية، لذا أمسك الإناء الزجاجي من المقبض فقط. قد يبقى سطح لوح التسخين ساخناً بعد استخدام الجهاز.
- تكون أداة آية القدح والغطاء ساخنين أيضاً بعد التخمير! وتوخ الحذر أثناء الإزالة!
- لا تفتح غطاء خزان الماء أبداً أثناء عملية الطهي.

تنبيه:

هذا الجهاز غير مخصص لغمره في الماء أثناء التنظيف. يُرجى اتباع التعليمات التي ضمنها في فصل "التنظيف".

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-KA 1152

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiáce gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačna záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételeken leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وجمد التواقيع والتواقيع

**PROFI COOK**
www.proficook-germany.de

**PROFI COOK**

Internet: www.proficook-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 05/2018